

150  
van Dale Jaar

# JUBILEUMEDITIE Van Dale Pocketwoordenboeken



Beste lezer,

Ter ere van ons 150-jarig jubileum krijgen de *Van Dale Pockets Nederlands, Engels, Frans en Duits* dit jaar een feestelijke look. Aan deze speciale jubileumedities is een leuke winactie verbonden, met kans op mooie Van Dale-taalprijzen!

*Van Dale Pockets* zijn handige, actuele en compacte woordenboeken, speciaal gemaakt voor de middelbare scholier en aanbevolen door docenten. Ook bij gebruik thuis, op reis of bij een taalcursus zijn deze Pocketwoordenboeken een uitstekende bron van informatie.

Met nieuwe woorden en actuele voorbeeldzinnen en vertalingen zijn de *Van Dale Pocketwoordenboeken* geheel bij de tijd. De vormgeving is fris en overzichtelijk. En wat heel handig is: bij alle zelfstandige naamwoorden zijn de lidwoorden toegevoegd en die staan bovendien vóór het trefwoord. Dit is nuttig voor het ontwikkelen van een juist woordbeeld. De gekleurde gidswaarden die in de betekenissen en vertalingen staan, helpen om sneller bij de gezochte informatie uit te komen.

De inhoud van de jubileumedities is identiek aan de reguliere edities. In deze brochure treft u een voorproefje aan van de *Van Dale Pocketwoordenboeken*.

Met hartelijke groet,

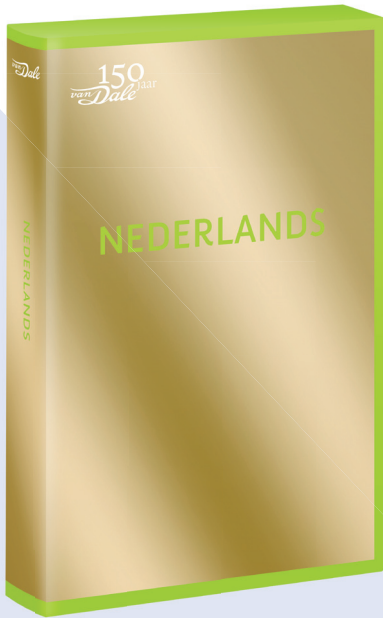
Van Dale Uitgevers

De jubileumreeks Van Dale Pocketwoordenboeken verschijnt in **maart 2015** in de volgende talen:

- Nederlands
- Engels
- Frans
- Duits

Prijs Nederlands € 9,99, overige talen € 10,99 per deel.

# Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands



## Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

## Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 125.000 actuele betekenissen, voorbeelden en definities
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 9,99 per boek

ISBN jubileumeditie: 9789460772269

ISBN reguliere editie: 9789460770548



de **ho-te-me-toot** (m, v; -toten) [spott] hoge piet, hoge baas

de **hot-line** /hotlajn/ (m; -s) **directe telefoon-verbinding** tussen belangrijke personen

← glasheldere definities

de **hot-spot** (m; -s) **1 plaats** waar belangrijke dingen gebeuren **2 plaats** waar je draadloos kunt internetten

klemtoon-aanduiding →

**houd-baar** (bn) **1 verdedigbaar**; te handhaven: *de toestand is niet meer ~ 2 te bewaren, goed te houden: melk is niet lang ~*

**1 houd-den** (hield, heeft gehouden) **1 blijvend bezitten**; behouden: *je mag het boek ~*

vette en blauwe gidswoorden voor snelle navigatie →

**2 vasthouden**; *het ijs houdt nog niet is nog niet sterk genoeg om mensen te dragen 3 gestand doen: zijn woord ~ 4 (+ aan) verplichten na te komen: iem. ~ aan de gemaakte afspraken 5 in een toestand (laten) blijven: rechts ~ aan de rechterkant van de weg rijden; iets staande ~ beweren; ~ zo! zorgen dat het zo blijft!; iets vóór zich ~ er niets van zeggen 6 (+ van) liefhebben: van iem. ~ 7 (+ voor) aanzien voor: iem. voor een ander ~ 8 [wederkerend] de schijn aannemen van, zich gedragen: zich doof ~ 9 hebben voor werk of plezier: een café ~; cavia's ~ 10 uit-*

**houden 11 vastgrijpen**, bedwingen, tegenhouden: *houd de dief!; zijn mond ~ zwijgen; hij was niet meer te ~; er is geen ~ meer aan het*

← veel voorbeeldzinnen

*genoemde doet zich steeds vaker voor, is onbeheersbaar geworden || een rede(voering) ~ uitspreken; het met iem. ~ a) de partij kiezen van; b) een verhouding hebben met; opruiming ~ verrichten; het ~ op a) de voorkeur geven aan; b) schatten*

het<sup>2</sup> **hou-den** (o) zie <sup>2</sup>hebben

lidwoord voor het zelfstandig naamwoord voor duidelijk woordbeeld →

de **hou-der** (m, v; -s) **1 iem.** die een stuk in handen heeft en er rechten aan kan ontnemen: *aandeel- 2 iem. die recht heeft op dat wat is vermeld: de ~ van het wereldrecord 3 beheerder, exploitant: camping-, garage-*

de **houd-greep** (m) **judogreep** waarbij je de tegenstander op de grond moet houden

de **hou-ding** (v; -en) **1 manier** van houden van het lichaam **2 manier** van doen; gedrag(slijn)

de **house** /haus/ (m) elektronische **dansmuziek** met een snel, monotoon ritme

werkwoords- vervoegingen →

**hou-sen** (house-ten, heeft gehouset) op house dansen

de **house-par-ty** /hauspa:rti/ (v(m); -s) **feest** waar op house wordt gedanst

← leesbare uitspraak-informatie waar dat nodig is

de **house-war-ming** /hauswo:rmɪŋ/ (v(m); -s) **feest** om een nieuwe woning in te wijden

het **hout** (o) **1 de harde stof** waaruit bomen bestaan: *die opmerking snijdt geen ~ bewijst niets; uit het goede ~ gesneden zijn geschikt zijn; van dik ~ zaagt men planken* gezegd als iets op een voortvarende maar grove manier wordt aangepakt; [Belg] *niet meer weten van welk ~ pijlen te maken wanhopig zijn, geen raad meer weten 2 een stuk hout || geen ~*

- ho-ri-zon-taal** (bn) recht van links naar rechts; waterpas (tgov verticaal): *een ~ vlak*
- de **hork** (m; -en) lomp, onhandig iem.
- het **hor-lo-ge** /horlooze/ (o; -s) om de pols of in een zak gedragen klokke
- het **hor-mo-naal** (bn) van, m.b.t. de hormonen
- het **hor-moon** (o; -monen) **stof** die wordt afgescheiden door klieren en die van groot belang is voor het organisme
- de **ho-ro-scoop** (m; -scopen) **voorspelling** van iemands toekomst uit de stand van de sterren tijdens zijn geboorte
- de **hor-rel-voet** (m; -en) op bep. manier misvormde **voet**
- de **hor-ror** (m; -s) griezelfilms, griezelverhalen enz. als **genre**
- de **hor-ror-film** (m; -s) **griezelfilm**
- het **hors-d'oeu-vre** /o:rdu:vre/ (o; -s) **voorgerecht** dat uit allerlei koude gerechtjes bestaat
- de **hort** (m; -en): *met -en en stoten* op onregelmatige manier; *de ~ op zijn* op stap
- de **hor-ten-sia** (v(m); -s) bep. **sierheester**
- de **hor-tus** (m; -sen) universitaire **plantentuin** voor plantkundig onderzoek
- de **hor-zel** (v(m); -s) **1** tweevleugelig **insect 2** iem. die een ander voortdurend lastig valt; kwelgeest
- ho-san-na** (tw) **overwinningsskreet**: heil, voorspoed!
- de **hos-pes** (m; -sen, hospites), **de hos-pi-ta** (v; -s) man, vrouw bij wie je op kamers woont
- het **hos-pi-taal** (o; -talen) **ziekenhuis**
- de **hos-pi-tant** (m; v; -en) iem. die hospiteert
- hos-pi-te-ren** (hospiteerde, heeft gehospiteerd) als a.s. docent lessen bijwonen of bij wijze van proef zelf geven
- hos-sen** (hoste, heeft gehost) zich dansend en zingend **voortbewegen**
- de **host** /hoost/ (m; -s), **de host-com-pu-ter** (m; -s) **computer** met gegevens die door andere computers via een modem of netwerk te benaderen zijn
- de **hos-tess** /hoostes/ (v; -es) vrouwelijke **bediende** in vliegtuigen, kantines enz.
- de **hos-tie** (v; -s, -tiën) [r-k] het voor de mis bestemde **offerbroodje**, de gewijde ouwel
- de **hos-ting** /hoosting/ (v(m)) het fungeren als host(computer)
- de **hot-dog** /hoddok/ (m; -s) warm worstje in een broodje
- het **ho-tel** (o; -s; -letje) **gebouw** waarin reizigers tegen betaling op een kamer kunnen overnachten
- ho-tel-de-bq-tel** (bn) **1** van streek **2** **verrukt** van iets; verliefd
- de **hō-te-lier** /hooteljee/ (m, v; -s) **eigenaar** of **exploitant** van een hotel
- de **ho-tel-school** (v(m); -scholen) **opleiding** voor leidende functies in horeca- en aanverwante bedrijven
- de **ho-te-me-toot** (m, v; -toten) [spott] hoge piet, hoge baas
- de **hot-line** /hotlajn/ (m; -s) directe **telefoonverbinding** tussen belangrijke personen
- de **hot-spot** (m; -s) **1** **plaats** waar belangrijke dingen gebeuren **2** **plaats** waar je draadloos kunt internetten
- houd-baar** (bn) **1** **verdedigbaar**; te handhaven: *de toestand is niet meer ~ 2* te bewaren, goed te houden: *melk is niet lang ~*
- hou-den** (hield, heeft gehouden) **1** **blijvend bezitten**; behouden: *je mag het boek ~ 2* **vasthouden**: *het ijs houdt nog niet is nog niet sterk genoeg om mensen te dragen 3* **gestand doen**: *zijn woord ~ 4* (+ aan) **verplichten** na te komen: *iem. ~ aan de gemaakte afspraken 5* in een toestand (laten) **blijven**: *rechts ~ aan de rechterkant van de weg rijden; iets staande ~ bewaren; ~ zo!* **zorgen** dat het zo blijft; *iets vóór zich ~* er niets van zeggen **6** (+ van) **liefhebben**: *van iem. ~ 7* (+ voor) **aanzien** voor: *iem. voor een ander ~ 8* [wederkerend] **de schijn aannemen** van, zich gedragen: *zich doof ~ 9* hebben voor werk of plezier: *een café ~; cavia's ~ 10* **uithouden 11** **vastgrijpen**, bedwingen, tegenhouden: *houd de dief!*; *zijn mond ~* zwijgen; *hij was niet meer te ~; er is geen ~* meer aan het genoemde doet zich steeds vaker voor, is onbeheersbaar geworden || *een rede/voering ~ uitspreken; het met iem. ~ a*) de partij kiezen van; **b** een verhouding hebben met; **opruiming** ~ verrichten; *het ~ op a*) de voorkeur geven aan; **b**) **schatten**
- het **2** **hou-den** (o) zie **2** hebben
- de **hou-der** (m, v; -s) **1** iem. die een stuk in handen heeft en er rechten aan kan ontnemen: *aandeel ~ 2* iem. die recht heeft op dat wat is vermeld: *de ~ van het wereldrecord 3* **beheerder**, **exploitant**: *camping-, garage-*
- de **houd-greep** (m) **judogreep** waarbij je de tegenstander op de grond moet houden
- de **hou-ding** (v; -en) **1** manier van houden van het lichaam **2** manier van doen; gedrag(slijn)
- de **house** /haus/ (m) elektronische **dansmuziek** met een snel, monotoon ritme
- hou-sen** (housete, heeft gehouset) op house **dansen**
- de **house-par-ty** /hauspa:rtie/ (v(m); -s) **feest** waar op house wordt gedanst
- de **house-war-ming** /hauswo:rming/ (v(m); -s) **feest** om een nieuwe woning in te wijden
- het **hout** (o) **1** de harde **stof** waaruit bomen bestaan: *die opmerking snijdt geen ~* bewijst niets; *uit het goede ~ gesneden zijn* geschikt zijn; *van dik ~ zaagt men planken* gezegd als iets om een voortvarende maar grove manier wordt aangepakt; [Belg] *niet meer weten van welk ~ pijlen te maken* wanhopig zijn, geen raad meer weten **2** een stuk hout || *geen ~* niets

- de **hout-duif** (v(m); -duiven) grote, wilde duif
- hout-ten** (bn) van hout
- hout-te-rig** (bn, bw) stijf, onhandig, onbeholpen
- de **hout-hak-ker** (m, v; -s) **1** iem. die beroepshalve hout hakt **2** lomp iem.
- het **hout-je** (o; -s) stukje **hout**: *op een ~ bijten* niets te eten hebben; *iets op (zijn) eigen ~ doen* op eigen gezag
- de **hout-schroef** (v(m); -schroeven) **schroef** die bestemd is om in hout gedraaid te worden
- de **hout-kool** (v(m); -kolen) verkoold hout als brandstof, tekenmateriaal enz.
- de **hout-sne-de** (v(m); -s, -n) **1** in hout gesneden tekening **2** afdruk daarvan
- het **hout-snij-werk** (o; -en) uit hout gesneden figuren enz.
- de **hout-ves-ter** (m, v; -s) iem. die bossen beheert
- de **hout-wol** (v(m)) fijne houten krullen (als pakmiddel)
- de **hout-worm** (m; -en) in hout levende insectenlarve
- de **hout-za-ge-rij** (v; -en) bedrijf waar hout gezaagd wordt
- het **hou-vast** (o; -en) iets waaraan je je of waaraan je iets vast kunt houden: *ergens geen ~ aan hebben*
- de **houw-de-gen** (m, v; -s) vechtersbaas
- het **hou-weel** (o; -welen) **werk**tuig om in steen te hakken
- hou-wen** (hieuw, heeft gehouden) **1** slaan (met een scherp voorwerp) **2** door houwen laten ontstaan
- de **hou-wit-ser** (m; -s) kort, rijdend kanon
- hou-vaar-dig** (bn, bw) [form] **hoogmoedig**, trots
- de **hou-vaar-dij** (v) [form] **hoogmoed**, trots
- de **hou-ve-nier** (m, v; -s) **1** tuinder **2** tuinman
- de **hou-ver-craft** /hɔvɛrkrɑ:ft hoʊvɛrkrɑ:ft/ (m; -s) **vaartuig** waaronder lucht wordt samengeperst, waardoor het kan zweven
- hou-zen** (hoozde, heeft gehoosd) **1** water uit een boot **scheppen** **2** hard **regenen**
- de **hsl** (v(m); -s) afk van hogesnelheidslijn
- het **hso** (o) [Belg] afk van *hoger secundair onderwijs*
- de **hst** (m; -s) afk van *hogesnelheidstrein*
- HTML** (o) afk van *hypertext markup language*; computertaal waarin internetpagina's zijn opgebouwd
- de **hts** (v(m); -'en) afk van *hogere technische school*
- de **huf-ter** (m, v; -s) [min] lomp, grof iem.
- huf-ter-proof** /-proe:f/ (bn, bw) bestand tegen vandalisme
- de **hu-ge-noot** (m, v; -noten) sedert 1560 de benaming van de protestanten in Frankrijk
- hug-gen** /huŋŋe(n)/ (hugde, heeft gehugd) **knuffelen** door te omhelzen en tegen zich aan te drukken
- de **hui-che-laar** (m, v; -s) iem. die huichelt; schijnheilig
- de **hui-che-la-rij** (v; -en) **schijnheiligheid**
- hui-che-len** (huichelde, heeft gehuicheld) **1** zich anders voordoen dan je bent **2** **voorwenden**
- de **huid** (v(m); -en) **1** [anat] natuurlijk **bekleedsel** van het menselijk of dierlijk lichaam; *vel: met ~ en haar* helemaal; *iem. op de ~ zitten* **a**) hem hinderlijk volgen; **b**) iem. hevig aansporen; *een dikke ~ hebben* ongevoelig zijn voor kritiek, toespelingen e.d.; *iem. de ~ vln schelden* heel erg uitschelden; *in iemands ~ kruipen* zich indenken in zijn plaats te zijn; *zijn ~ duur verkopen* zich zeer dapper verdedigen; *je moet de ~ niet verkopen voor de beer* *geschoten is je moet geen toezeggingen doen over iets waarover je nog niet beschikt* **2** [van planten] **vlies** **3** [van een schip] **buitenbekleding**
- de **huid-arts** (m, v; -en) **arts** voor huidziekten; dermatoloog
- hui-dig** (bn) van nu; hedendaags: *de ~e mode*
- de **huid-kan-ker** (m) **kanker** aan de huid
- de **huids-kleur** (v(m); -en) **kleur** van de huid van mensen
- de **huid-uit-slag** (m) **vlekken**, **pukkeltjes** enz. op de huid
- de **huif** (v(m); huiven) linnen **doek** dat over hoepels is gespannen als overdekking
- de **huif-kar** (v(m); -ren) **kar** met een huif
- de **huig** (v(m); -en) kegelvormig aanhangsel van het week verhemelte
- de **huil-ba-by** (m, v; -s) **baby** die abnormaal veel huilt
- de **huil-bui** (v(m); -en) korte periode waarin iem. huilt
- de **hui-le-balk** (m, v; -en) **kind** dat voortdurend huilt
- hui-len** (hulde, heeft gehuld) **1** [van honden, wolven] een gerede, hoog, klagend geluid laten horen **2** [van mensen] een klagend geluid laten horen dat gepaard gaat met uitstorting van tranen: *het is om (van) te ~ in hoge mate bedroeven*, *ergerlijk*; *het is ~ met de pet* op volkomen waardeloos **3** [van de wind] **gieren**
- het **huis** (o; huizen) **1** **gebouw** om in te wonen: *~ aan ~* achtereenvolgens bij alle huizen; *de staat zo vast als een ~* dat is helemaal zeker; *het is niet om over naar ~ te schrijven* het is niet zo best; [Belg] *daar komt niets van het gebeurt niet*; **b**) het lukt niet om te *Huis* ambtswoning van de minister; *de VS 2* **huisgezin**, familie; *de huize zijn* (of: *komen*) zeer deskluisig; *van ~ uit* in oorsprong; *~ en huize* een familie **3** **bedrijf**, fabriek, kantoor, partij enz.: *veel deskundigheid in de ~* een drankje *van het ~*

# Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Engels en Engels-Nederlands



## Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

## Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 304.000 actuele betekenissen, voorbeelden en vertalingen
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 10,99 per deel

ISBN jubileum N-E: 9789460772276 / E-N: 9789460772283

ISBN regulier N-E: 9789460770531 / E-N: 9789460770654



blauwe gidswoorden  
voor snelle navigatie

**accountancy** /ekauntensie/ accountancy, boekhouding  
the **accountant** /ekautent/ accountant, (hoofd)boekhouder  
**account for 1** rekenschap geven van, verslag uitbrengen over **2** verklaren, uitlegen, veroorzaken: *his disease accounts for his strange **behaviour*** zijn ziekte verklaart zijn vreemde gedrag **3** vormen, uitmaken: *computer games accounted for two-thirds of his spending* computerspelletjes vormden twee derde van zijn uitgaven **4** bekend zijn: *the rest of the passengers still have to be accounted for* de overige passagiers worden nog steeds vermist

the **accounting period** boekhoudkundige periode  
**accredit** /ekreddit/ **1** toeschrijven; toekennen **2** accrediteren

**accumulate** /ekjoe:mjoeleet/ (zich) opstapelen, (zich) ophopen: ~ a **fortune** een fortuin vergaren

← leesbare uitspraak-informatie

the **accumulation** /ekjoe:mjoeleesjen/ **1** opeenstapeling, opeenhoping, accumulatie **2** aangroei

**accumulative** /ekjoe:mjoeletiv/ **1** opeenstapelend; ophopend **2** aangroeiend; vermeerderend

the **accuracy** /ækjeresie/ nauwkeurigheid, correctheid, exactheid

← glasheldere vertalingen

**accurate** /ækjeret/ nauwkeurig, correct

the **accusation** /ækjoezeesjen/ beschuldiging, aanklacht

**accuse** /ekjoe:z/ beschuldigen, aanklagen

**accused** /ekjoe:zd/ beschuldigd, aangeklaagd

the **accuser** /ekjoe:ze/ aanklager

klemtoon-aanduiding

**accustom** /ekustem/ (ge)wennen, gewoon maken: ~ed to gewend aan

the **ace** /ees/ **1** [kaartspel] aas, één; [fig] troef **2** [sport, voornamelijk tennis] ace **3** [inf] uitbinker: *an ~ at arithmetic* een hele piet in het rekenen

← veel voorbeeldzinnen

the **acerbity** /ese:bittie/ wrangheid, zuurheid, bitterheid

the **acetate** /essitteet/ acetaat

the <sup>1</sup> **ache** /eek/ (zn) (voortdurende) pijn: ~s and **pains** pijntjes

<sup>2</sup> **ache** /eek/ (onov ww) **1** (pijn) lijden [ook figuurlijk] **2** pijn doen, zeer doen **3** [inf] (hevig) verlangen, hunkeren: *be aching to do sth.* staan te popelen om iets te doen; ~ **for** hunkeren naar

← gebruiksinformatie

**achieve** /etsjie:v/ **1** volbrengen, voltooiën, tot stand brengen **2** bereiken [doel e.d.]; presteren: ~ **success** succes behalen

the **achievement** /etsjie:vment/ **1** prestatie **2** voltooiing **3** het bereiken

the **achiever** /etsjie:vel/ iem. die goed presteert: **low** ~ iem. die minder presteert



- het **haarbreed**: *hij week geen* ~ he did not give an inch
- de **haard 1** [kachel] stove: *eigen ~ is goud waard* there's no place like home **2** [open haard] hearth: *huis en ~* hearth and home; *een open ~* a fireplace; *bij de ~* by (of: at) the fireside
- de **haardos** (head of) hair: *een dichte (volle) ~* a thick head of hair
- de **haardracht** hair style
- de **haardroger** hairdryer
- het **haardvuur** open fire
- haarfijn**: *iets ~ uitleggen* explain sth. in great detail, explain the ins and outs of sth.
- de **haargroei** hair growth
- de **haarkloverij 1** [muggenzifterij] hairsplitting **2** [gekibbel] quibbling
- het/de **haarlak** hair spray
- de **haarlok** lock (of hair)
- haarscherp** very sharp; exact [beschrijving, weergave]
- het **haarscheurtje** haircrack
- de **haarspeld 1** [sierspeld] hairslide; [Am] hair clasp **2** hairpin
- de **haarspeldbocht** hairpin bend
- de **haarspoeling** hair colouring
- de **haarspray** hair spray
- het **haarstukje** hairpiece
- de **haaruitval** hair loss
- het **haarvat** capillary
- de **haarversteviger** hair conditioner
- de **haarwortel 1** hair-root: [fig] *kleuren tot in de ~s* blush to the roots of one's hair **2** [plantk] root-hair
- de **haas 1** hare **2** [mals vlees] fillet: *een biefstuk van de ~* fillet steak **3** [sport] pacemaker || *het ~je zijn* be for it; *mijn naam is ~* I'm saying nothing, I know nothing about it
- het **haasje-over**: *~ springen* (play) leapfrog
- de **haast** (zn) hurry, haste: *in grote ~* in a great hurry, in haste; *~ hebben* be in a hurry [van personen]; *waarom zo'n ~?* what's the rush? **2** **haast** (bw) [bijna] almost, nearly; [in negatieve zin] hardly: *men zou ~ denken dat ...* one would almost think that ...; *hij was ~ gevallen* he nearly fell; *hij zei ~ niets toen hij wegging* he said hardly anything when he left; *~ niet* hardly; *~ nooit* scarcely ever
- zich **haasten** hurry; [inf] hurry up: *we hoeven ons niet te ~* there's no need to hurry; *haast je maar niet!* don't hurry!, take your time!
- haastig** hasty, rash: *niet zo ~!* (take it) easy!
- het **haastwerk 1** [in haast gedaan] hasty (of: rushed) work **2** [waar haast bij is] urgent (of: pressing) work
- de **haat** hatred, hate: *blinde ~* blind hate; *~ zaaien* stir up (of: sow) hatred
- haatdragend** resentful, rancorous, spiteful
- de **haat-liefdeverhouding** love-hate relationship
- de **habbekrats** [inf]: *voor een ~* for a song
- het **habijt** habit
- de **habitat** [biol] habitat
- het/de **hachee** stew, hash
- hachelijk** precarious
- het **hachje** skin: *zijn ~ redder* save one's skin; *alleen aan zijn eigen ~* denken only think of one's own safety
- hacken** hack
- de **hacker** hacker
- de **hadj** hadj
- de **hadji** hadji
- de **hagedis** lizard
- de **hagel 1** hail **2** [munitie] (lead, ball) shot
- de **hagelbui** hailstorm
- hagelen** hail: *het hagelt* it hails, it is hailing
- de **hagelslag** [chocolade] chocolate strands
- de **hagelsteen** hailstone
- hagelwit** (as) white as snow: *~te tanden* pearly-white teeth
- de **haiku** haiku
- de **hairextension** (hair) extension
- Haïti** Haiti
- de **Haïtiaan** Haitian
- Haïtiaans** Haitian
- de **hak 1** heel: *schoenen met hoge* (of: *lage*) *~ken* high-heeled (of: flat-heeled) shoes; *met de ~ken over de sloot slagen* pass by the skin of one's teeth **2** [slag met een bijl] cut || *van de ~ op de tak springen* skip from one subject to another; *iem. een ~ zetten* play s.o. a nasty trick, do s.o. a bad turn
- de **hakhbijl** hatchet, chopper
- het **hakkblok** chopping block, butcher's block
- 1 haken** (onov ww) catch: *hij bleef met zijn jas aan een spijker* ~ he caught his coat on a nail
- 2 haken** (ov ww) [m.b.t. handwerken] crochet
- het **hakenkruis** swastika
- hakkelen** stammer (out), stumble (over one's words)
- 1 hakken** (onov ww) hack (at) || *dat hakt erin a)* [kost veel geld] that costs a packet, that's a nasty blow to our budget; *b)* [komt hard aan] that's a big blow
- 2 hakken** (ov ww) **1** chop (up): *in stukjes ~* cut (of: chop) (up) **2** [afhakken] cut (off, away) **3** [uithakken] cut (out)
- het **hakmes 1** chopper, machete **2** [keukengeredschap] chopping knife
- de **hal** (entrance) hall: *in de ~ van het hotel* in the hotel lobby (of: lounge, foyer)
- halal** halal
- halen 1** pull; drag [over de grond]: *ervan alles bij ~* drag in everything (but the kitchen sink); *ik kan er mijn kosten niet uit ~* it doesn't cover my expenses; *eruit ~* wat erin zit get the most out of sth.; *overhoop ~* turn upside down; *waar haal ik het geld vandaan?* where shall I find the money?; *zijn zakdoek uit zijn zak ~* pull out one's handkerchief; *iem. uit zijn concentratie ~* break s.o.'s concentration; *geld van de bank ~* (with)draw money from the bank **2** [ergens vandaan halen] fetch,

- get: *de post* ~ collect the mail; *ik zal het gaan* ~ I'll go and get it; *ik zal je morgen komen* ~ I'll come for you tomorrow; *iem. van de trein* ~ meet s.o. at the station; *twee* ~ een betalen two for the price of one
- 3** [ontbieden] fetch, go for: *de dokter* ~ go for the doctor; *iem. (iets) laten* ~ send for s.o. (sth.) **4** [bemachtigen] get; take [een graad]; pass [een examen]: *goede cijfers* ~ get good marks **5** [erin slagen te bereiken] reach; catch [trein enz.]; get [hoge noten]; [het halen] make; [bij iets, iem.] compare; [overleven] pull through: *hij heeft de finish niet gehaald* he did not make it to the finish; *daar haalt niets (het) bij* nothing can touch (of: beat) it || *je haalt twee zaken door* elkaar you are mixing up two things
- het **1** **half** (zn) half: *twee halven maken een heel* two halves make a whole
- 2** **half** (bn) **1** half: *voor ~ geld* (at) half price; *vier en een halve mijl* four and a half miles; *de halve stad* spreekt ervan half the town is talking about it **2** [halfweg, halverwege] halfway up/down (of: along, through): *ik ga ~ april* I'm going in mid-April; *er is een bus telkens om vier minuten vóór* ~ there is a bus every four minutes to the half-hour; *het is ~ elf a* it is half past ten; **b** [inf] it is half ten
- 3** **half** (bw) [voor de helft] half, halfway: *een glas ~ vol* schenken pour half a glass; *met het raam ~ dicht* with the window halfway down (of: open)
- halfbakken** half-baked: *hij deed alles maar ~* he did everything in a half-baked way (of: by halves)
- halfbewolkt** rather cloudy, with some clouds
- de **halfbloed** half-breed, half-blood
- de **halfbroer** half-brother
- het **halfdonker** semidarkness, half-dark(ness)
- halfdood half-dead
- de **halfedelsteen** semiprecious stone
- het **halffabricaat** semimanufacture
- halfgraar 1** half-done **2** [getikt] half-witted
- de **halfgeleider** [comp] semiconductor
- de **halfgod** demigod
- halfhartig** half-hearted
- het **halfjaar** six months, half a year
- halfjaarlijks** half-yearly, biannual: *te betalen in ~e termijnen* payable in biannual instalments, payable every six months
- het **halfpension** half board
- het **halfmond** hemisphere
- halfslachtig** half-hearted, half: *~e maatregelen* half(way) measures
- halfstok** half-mast
- het **halfluur** half (an) hour
- halfvol 1** half-full: *bij hem is het glas altijd ~* for him the glass is always half-full **2** [met minder vet] low-fat, half-fat
- halfweg** halfway: *~ Utrecht en Amersfoort* heeft hij een huis gekocht he has bought a house halfway between Utrecht and Amersfoort || *ik kwam hem ~ tegen* I met him halfway
- halfzacht 1** soft-boiled **2** [dwaas] soft-headed, soft (in the head)
- de **halfzuster** half-sister
- halleluja** alleluia, halleluja(h)
- hallo** hello, hallo, hallo
- de **hallucinatief** hallucination
- hallucineren** hallucinate, hear things, see things
- de **halm** stalk; [van gras ook] blade
- de **halo** halo; [rond de maan] corona
- het **halogeen** halogen
- halogeenlamp** halogen lamp
- de **hals 1** neck: *de ~ van een gitaar* the neck of a guitar; *iem. om de ~ vallen* throw one's arms round someone's neck; *een japon met laag uitgesneden* ~ a low-necked dress
- 2** [keel] throat **3** [nek] nape || *hij heeft het zichzelf op de ~ gehaald* he has brought it on himself
- de **halsband 1** [m.b.t. dieren] collar **2** [sieraad] necklace
- halsbrekend** daredevil
- de **halsdoek** scarf
- de **halsketting 1** [sieraad] necklace **2** [m.b.t. vee] collar
- de **halsmisdaad** capital crime (of: offence)
- halsoverkop** in a hurry (of: rush); headlong [vallen]; head over heels [vallen]: *~ over verliefd* worden fall head over heels in love; *~ naar het ziekenhuis gebracht* worden be rushed to hospital; *~ de trap af komen* come tumbling downstairs
- halsreikend** eagerly: *~ naar iets uitzien* look forward eagerly to sth.
- de **halsslagader** carotid (artery)
- halsstarrig** obstinate, stubborn
- het/de **halster** halter
- het **halt** (zn) stop: *iem. een ~ toeroepen* stop s.o.; *~ houden* halt
- 2** **halt** (tw) halt!, stop!; wait!
- de **halte** stop
- de **halter** [kort] dumb-bell; [lang] bar bell
- de **halvarine** low-fat margarine
- de **halvemaan 1** half-moon **2** [sikkelvormig teken] crescent
- halveren 1** divide into halves **2** halve
- halverwege** halfway, halfway through || *~ blijven steken in een boek* get stuck halfway through a book
- de **hamham**: een broodje ~ a ham sandwich
- de **hamam** hammam
- de **hamburger** hamburger, hamburger; *~ met kaas* cheeseburger
- de **hamer** hammer
- hameren** hammer; *~ op blijven* ~ keep on at s.o.
- de **hamster** hamster



- AC** afk van *alternating current* wisselstroom
- the **1 academic** /ækeɪdemɪk/ (zn) academisch, wetenschapper
- 2 academic** /ækeɪdemɪk/ (bn) academisch; [fig] abstract; theoretisch
- the **academy** /ekædemie/ academie, genootschap, school voor speciale opleiding
- accede** /eksɪe:d/ [form] **1** toestemmen: ~ *to his request* zijn verzoek inwilligen **2** aanvaarden [ambt]: ~ *to the throne* de troon bestijgen **3** toetreden
- 1 accelerate** /eksellereet/ (onov ww) sneller gaan, het tempo opvoeren, optrekken
- 2 accelerate** /eksellereet/ (ov ww) versnellen
- the **acceleration** /eksellereesjn/ **1** versnelling; acceleratie [van auto] **2** bespoediging
- the **accelerator** /eksellereete/ gaspedaal
- the **1 accent** /æksnt/ (zn) accent [ook figuurlijk]; klemtoon, uitspraak: *the ~ is on exotic flowers* de nadruk ligt op exotische bloemen
- 2 accent** /eksnt/ (ov ww) accentueren [ook figuurlijk]; de klemtoon leggen op, (sterk) doen uitkomen
- accept** /eksept/ **1** aannemen, aanvaarden, accepteren: *an ~ed fact* een (algemeen) aanvaard feit; *be ~ed practice* algemeen gebruikelijk zijn **2** aanvaarden, tolereren, verdragen **3** goedvinden, goedkeuren, erkennen: *all members ~ed the proposal* alle leden namen het voorstel aan
- acceptable** /ekseptəbl/ **1** aanvaardbaar, aannemelijk **2** redelijk
- the **acceptance** /ekseptens/ **1** aanvaarding, overneming **2** gunstige ontvangst, bijval **3** instemming, goedkeuring **4** [hand] accept, acceptatie
- the **access** /ækses/ (+ to) toegang (tot), toegangsrecht, toelating: *no (public) ~* verboden toegang
- the **accessibility** /eksseəbɪlɪtɪe/ toegankelijkheid
- accessible** /eksseɪsɪbl/ (+ to) toegankelijk (voor), bereikbaar (voor); [fig] begrijpelijk (voor)
- the **accessory** /eksseəri/ **1** medeplichtige **2** accessoire
- the **access provider** [comp] internetaanbieder; internetprovider
- the **accident** /æksɪdnt/ **1** toeval, toevalligheid, toevallige omstandigheid: *by ~* bij toeval, toevallig **2** ongeluk, ongeval: *by ~* per ongeluk
- accidental** /æksɪdntl/ toevallig, onvoorzien, niet bedoeld: *~(ly) on purpose* per ongeluk expres
- accident-prone** gemakkelijk ongelukken krijgend
- the **acclaim** /ekkleem/ toejuicing, bijval, gejuich: *receive (critical) ~* (door de critici) toegejuicht worden
- the **acclamation** /ekkleemsn/ toejuicing;

- gejuich || *by ~* bij acclamatie
- acclimatize** /ekklajmetajz/ acclimatiseren
- accommodate** /ekɔmmdeet/ **1** huisvesten, onderbrengen **2** plaats hebben voor **3** aanpassen; (met elkaar) in overeenstemming brengen [plannen, ideeën]: ~ *o.s. (to)* zich aanpassen (aan)
- accommodating** /ekɔmmdeeting/ inschikkelijk, meegaand, plooibaar
- the **accommodation** /ekɔmmdeesjn/ **1** [voornamelijk Brits] logies; onderdak, woonruimte **2** schikking: *come to an ~* tot een vergelijking komen
- the **accommodations** /ekɔmmdeesjenz/ (mv) [Am] **1** onderdak, verblijfplaats, logies **2** plaats, ruimte
- the **1 accompaniment** /ekamp(ə)nɪmment/ **1** bijkomstig verschijnsel, iets **2** [muz] begeleiding
- accompany** /ekumpenie/ **1** begeleiden, vergezellen: *~ing letter* bijgaande brief **2** [muz] begeleiden
- the **1 accomplice** /ekumplɪs/ medeplichtige
- accomplish** /ekumplɪsj/ **1** volbrengen, voltooiën **2** tot stand brengen, bereiken
- accomplished** /ekampɪsjt/ **1** volleerd; talentvol **2** volbracht; voltooid: ~ *fact* volbrongen feit
- the **1 accomplishment** /ekumplɪsjment/ **1** prestatie **2** bekwaamheid, vaardigheid **3** voltooiing, vervulling
- the **accord** /ekɔ:d/ akkoord, schikking, overeenkomst, verdrag: *of one's own ~* uit eigen beweging
- the **accordance** /ekɔ:dens/ *in ~ with* overeenkomstig, in overeenstemming met
- accordingly** /ekɔ:ddɪŋglɪe/ **1** dienovereenkomstig **2** dus
- according to** /ekɔ:dɪŋ toel/ volgens, naar ...beweert
- accost** /ekɔst/ aanklampen; lastigvallen
- the **account** /eakaunt/ **1** verslag, beschrijving, verklaring; uitleg [van gedrag]: *by all ~s* naar alles wat men hoort; *annual ~* jaarverslag; *give (of: render) an ~* of verslag uitbrengen over **2** rekening; factuur [ook figuurlijk]: *settle an ~ with s.o.* de rekening vereffenen met iem. **3** reenschap, verantwoording: *bring (of: call) s.o. to ~ for sth.* iem. ter verantwoording roepen voor iets; *give (of: render) ~ of* reenschap afleggen over **4** beschouwing, aandacht: *take sth. into ~, take account of sth.* rekening houden met iets **5** belang, waarde, gewicht: *of no ~* van geen belang **6** voordeel: *put (of: turn) sth. to (good) ~* zijn voordeel met iets doen || *do (of: keep) (the) ~s* boekhouden; *on ~ of* wegens; *on no ~* in geen geval
- the **1 accountability** /eakauntebɪlɪtɪe/ verantwoordelijkheid, aansprakelijkheid
- accountable** /eakauntebl/ **1** verantwoord-

- lijk **2** verklaarbaar  
**accountancy** /eˈkaʊntənsi/ accountancy, boekhouding
- the **accountant** /eˈkaʊntənt/ accountant, (hoofd)boekhouder
- account for** **1** reenschap geven van, verslag uitbrengen over **2** verklaren, uitleggen, veroorzaken: *his disease accounts for his strange behaviour* zijn ziekte verklaart zijn vreemde gedrag **3** vormen, uitmaken: *computer games accounted for two-thirds of his spending* computerspelletjes vormden twee derde van zijn uitgaven **4** bekend zijn: *the rest of the passengers still have to be accounted for* de overige passagiers worden nog steeds vermist
- the **accounting period** boekhoudkundige periode
- accredit** /eˈkredɪt/ **1** toeschrijven; toekennen **2** accrediteren
- accumulate** /eˈkjʊe:mjoeleɪt/ (zich) opstapelen, (zich) ophopen: ~ a *fortune* een fortuin vergaren
- the **accumulation** /eˈkjʊe:mjoeleɪsjən/ **1** opeenstapeling, opeenhoping, accumulatie **2** aangroei
- accumulative** /eˈkjʊe:mjoeleɪtɪv/ **1** opeenstapelend; ophopend **2** aangroeiend; vermeerderend
- the **accuracy** /æˈkjʊeresi/ nauwkeurigheid, correctheid, exactheid
- accurate** /æˈkjʊerət/ nauwkeurig, correct
- the **accusation** /æˈkjʊe:zeɪsjən/ beschuldiging, aanklacht
- accuse** /eˈkjʊe:z/ beschuldigen, aanklagen
- accused** /eˈkjʊe:zd/ beschuldigd, aangeklaagd
- the **accuser** /eˈkjʊe:zə/ aanklager
- accustom** /eˈkʌstəm/ (ge)wennen, gewoon maken: ~ed to gewend aan
- the **ace** /ees/ **1** [kaartspel] aas, één; [fig] troef **2** [sport, voornamelijk tennis] ace **3** [inf] uitblinker: *an ~ at arithmetic* een hele piet in het rekenen
- the **acerbity** /eseːˈbɪtɪ/ wrangheid, zuurheid, bitterheid
- the **acetate** /eˈsɪtɪt/ acetaat
- the **ache** /eek/ (zn) (voortdurende) pijn: ~s and *pains* pijnlijks
- ache** /eek/ (onov ww) **1** (pijn) lijden [ook figuurlijk] **2** pijn doen, zeer doen **3** [inf] (hevig) verlangen, hunkeren: *be aching to do sth.* staan te popelen om iets te doen; ~ *for* hunkeren naar
- achieve** /eɪtʃiːv/ **1** volbrengen, voltooiën, tot stand brengen **2** bereiken [doel e.d.]; presteren: ~ *success* succes behalen
- the **achievement** /eɪtʃiːvmənt/ **1** prestatie **2** voltooiing **3** het bereiken
- the **achiever** /eɪtʃiːveɪ/ iem. die goed presteert: *low ~* iem. die minder presteert
- the **Achilles heel** /eˈkɪliːzhiːl/ achilleshiel; zwak punt
- the **acid** /æˈsɪd/ (zn) **1** zuur, zure vloeistof/drank **2** [inf] acid, lsd
- acid** /æˈsɪd/ (bn) **1** zuur, zuurhoudend: ~ *rain* zure regen **2** bits, bijtend
- the **acid test** vuurproef [figuurlijk]
- acknowledge** /eˈkɒnɪlɪdʒ/ **1** erkennen, accepteren **2** toegeven: ~ *sth.* *to s.o.* ten opzichte van iem. iets toegeven **3** ontvangst bevestigen van: *I herewith ~ (receipt of) your letter* hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief **4** een teken van herkenning geven aan [d.m.v. knikje, groet]
- the **acknowledgement** /eˈkɒnɪlɪdʒmənt/ **1** erkenning, acceptatie **2** dank, bewijs van dank: *in ~ of* als dank voor **3** ontvangstbevestiging, kwitantie
- the **acne** /æˈkniː/ acne, jeugdpuistjes
- the **acorn** /eˈkɔːn/ eikel
- acoustic** /eˈkɔːstɪk/ akoestisch
- the **acoustics** /eˈkɔːstɪks/ (mv) **1** geluidsleer **2** akoestiek [van zaal]
- acquaint** /eˈkwɛɪnt/ op de hoogte brengen, in kennis stellen, vertrouwd maken: ~ *s.o.* (of: *with*) *the facts* iem. op de hoogte stellen van de feiten
- the **acquaintance** /eˈkwɛɪntəns/ **1** kennis, bekende **2** kennissenkring **3** bekendheid, vertrouwdheid, kennis: *have a nodding ~ with s.o.* iem. oppervlakkig kennen **4** kennismaking: *make s.o.'s ~* kennismaken met iem.
- acquainted** /eˈkwɛɪntɪd/ bekend; op de hoogte: *be ~ with sth.* iets kennen
- acquiesce** /eˈkwɪeɪs/ [form] (zwijgend) instemmen; zich schikken
- the **acquiescence** /eˈkwɪeɪsəns/ instemming, berusting
- acquire** /eˈkwɪjə/ **1** verwerven, verkrijgen, aanleren: ~d *characteristics* aangeleerde eigenschappen; *it's an ~d taste* je moet het leren waarderen [eten, drinken enz.] **2** aanschaffen, (aan)kopen
- the **acquisition** /eˈkwɪzɪʃjən/ aanwinst, verworven bezit, aankoop
- acquisitive** /eˈkwɪzɪtɪv/ hebzuchtig, hebberig
- acquit** /eˈkwɪt/ vrijspreken: *be ~ed (on a charge) of murder* vrijgesproken worden van moord || [form] ~ *o.s.* *well a)* zich goed van zijn taak kwijten; *b)* zich goed gedragen
- the **acquittal** /eˈkwɪtɪl/ [jur] vrijspraak
- the **acre** /eˈkre/ **1** acre [landmaat, 4047 m<sup>2</sup>] **2** (mv: acres) landerijen, grondgebied
- acrid** /eˈkrɪd/ bijtend [ook figuurlijk], scherp, bitter
- acrimonious** /eˈkrɪmɪniəs/ bitter, scherp, venijnig
- the **acrobat** /eˈkrɒbət/ acrobaat
- acrobatic** /eˈkrɒbətɪk/ **1** acrobatisch **2** soe-

# Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Frans en Frans-Nederlands



## Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

## Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 315.000 actuele betekenissen, voorbeelden en vertalingen
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 10,99 per deel

ISBN jubileum N-F: 9789460772290 / F-N: 9789460772306

ISBN regulier N-F: 9789460770616 / F-N: 9789460770647



lidwoord voor het  
zelfstandig naam  
woord voor duidelijk  
woordbeeld

- **le** **caillou** (m; mv: cailloux) **1** kiezelsteen, kei-  
(steen), steen, steentje **2** [pop] kale knikker  
**caillout|eux, -euse** vol kiezel, steenachtig
- le** **caïman** (m) kaaiman  
**Caïre:** [aardr] **Le** ~ Caïro
- la** **caisse** (v) **1** kist **2** kas; kassa, bank: ~  
*d'épargne* spaarbank; ~ *noire* geheime  
fondsen; ~ *de retraite* pensioenfonds; ~ *de*  
*compensation* [Belg] compensatiekas; ~  
*d'assurance maladie* ziekenfonds; *les* ~s *de*  
*l'État* de schatkist; **ticket** *de* ~ kassabon  
**3** trom **4** bak, kar [wagen] **5** [van piano, or-  
gel] (klank)kast || *à fond* *la* ~ met een nood-  
gang; *rouler* *sa* ~ de stoere bink uithangen
- la** **caissette** (v) kistje, cassette
- le, la** **caissier** (m), **-ière** (v) kassier, kashoud-  
(st)er, caissière
- la** **caissière** (v) caissière, kassajuffrouw
- le** **caisson** (m) **1** munitiewagen **2** caisson  
**3** kist  
**cajoler** liefkozen
- le, la** **cajoleur** (m), **-euse** (v) flikflooi(st)er
- le** **cajou** (m) cashewnoot
- le** **cal** (m; mv: cals) eeltplek, eeltknobbel
- le** **calamar** (m) **inktvis**
- la** **calamité** (v) ramp, onheil  
**calamitéux, -euse** rampzalig, rampspoed-  
ig, erbarmelijk
- la** **calandre** (v) **1** radiatorrooster [van auto]  
**2** kalender
- la** **calanque** (v) kreek, baai [in de Middelland-  
se Zee]; inham
- le** **calcaire** (m) kalksteen  
**2** **calcaire** (bn) kalk-, kalkhoudend, kalkachtig
- la** **calcification** (v) verkalking  
**calcifié, -e** verkalkt
- la** **calcination** (v) verschroeiing; verkoling  
**1** **calciner** (ov ww) **1** verschroeien; verkolen  
**2** gloeien
- se** **2** **calciner** (wdk ww) verschroeien, verbranden
- le** **calcul** (m) **1** berekening: *faux* ~ misreke-  
ning; *d'après mes* ~s naar mijn inschatting;  
*agir par* ~ uit berekening handelen **2** (het)  
rekenen: ~ **mental** het hoofdrekenen  
**3** steentje [gal-, niersteen]: ~ **rénal** niersteen  
**calculable** berekenbaar
- le, la** **1** **calculateur** (m), **-trice** (v) (be)rekenaar-  
(ster), rekenmeester, rekenkundige  
**2** **calculateur, -trice** (bn) berekenend
- la** **calculatrice** (v) rekenmachine  
**calculer** **1** berekenen, rekenen **2** schatten,  
evalueren
- la** **calculette** (v) zakrekenmachine, rekenma-  
chientje
- la** **cale** (v) **1** stut, wig, spie **2** ruim [van een  
schip]: **inf]** *être à fond* *de* ~ aan de grond zit-  
ten, diep in de ellende zitten **3** helling [voor  
schepen]: ~ *flottante* drijvend dok; ~ *sèche*  
droogdok  
**calé, -e** [inf] **1** (+ en) knap (in) **2** moeilijk,

← blauwe gidswoorden  
voor snelle navigatie

← glasheldere vertalingen

← veel voorbeeldzinnen

gebruiksinformatie



- het **web** 1 [spinnenweb] toile (v) (d'araignée)  
**2** [comp] toile, web (m)
- de **webbrowser** navigateur (m) web
- de **webcam** webcam (v)
- de **weblink** lien (m)
- het/de **weblog** weblog (m)
- de **webmaster** webmestre (m)
- de **webpagina** page (v) web
- de **webserver** serveur (m) web
- de **website** site (m) web: *een* ~ *bezoeken*  
 visiter un site Internet, consulter un site
- de **webwinkel** boutique (v) en ligne
- de **wecken** mettre en conserve, faire des  
 conserves
- de **weckfles** bocal (m) à conserves
- de **wedde** salaire (m), traitement (m)
- de **wedden** : *om iets* ~ parier qqch.; *op een  
 paard* ~ parier sur un cheval, jouer un cheval;  
 ~ *dat ...parier que...;* ~? chiche !
- de **weddenschap** pari (m): *een* ~ *aangaan*  
 faire un pari
- de **weddeschaal** [Belg] échelle (v) salariale,  
 échelle (of: barème (m)) des salaires
- de **wederdienst** service (m) en retour: *een*  
 ~ *bewijzen* rendre la pareille; *tot* ~ *bereid* à  
 charge de revanche
- de **wedergeboorte** 1 [nieuwe bloei, religie]  
 renaissance (v) **2** [reïncarnatie] réincarnation  
 (v)
- de **wederhelft** (autre) moitié (v): *mijn* ~ ma  
 chère moitié
- de **wederhoor** [jur]: *het recht van hoor en ~  
 toepassen* entendre les deux parties
- de **wederkerend** [taalk] réfléchi(e): ~ *voor-  
 naamwoord* pronom réfléchi
- de **wederkerig** réciproque, mutuel(le): ~  
*werkwoord* verbe (pronominal) réciproque;  
 ~ *voornaamwoord* pronom réciproque
- de **wederom** de (of: à) nouveau
- de **wederopbouw** reconstruction (v),  
 redressement (m)
- de **wederopstanding** résurrection (v)
- de **wederrechtelijk** illégal(e), contraire à  
 la loi, illégitime: ~e *inbezitting*, ~e *toe-  
 eigening* usurpation
- 1 **wederzijds** (bn) mutuel(le), réciproque:  
 ~e *liefde* amour partagé; de ~e *rechten* les  
 droits respectifs
- 2 **wederzijds** (bw) réciproquement,  
 mutuellement: ~ *bindend* contract contrat  
 bilatéral (of: synallagmatique)
- de **wedijver** émulation (v), rivalité (v)
- de **wedijveren** rivaliser (de), faire assaut (de):  
 ~ *in elegantie* rivaliser d'élégance
- de **wedloop** course (v)
- de **wedren** course (v)
- de **wedstrijd** concours (m), match (m) (de),  
 rencontre (v); [wedloop of wedren] course  
 (v)
- de **weduwe** veuve (v)
- het **weduwepensioen** allocation (v) veuvage,  
 pension (v) de réversion, [België] pension de  
 survie
- de **weduwenaar** veuf (m)
- 1 **wee** (zn) **1** [onheil] malheur (m), calamité  
 (v) **2** [pijn] douleur (v), souffrance (v); [bij  
 bevalling] douleur, contraction (v)
- 2 **wee** (bn) **1** [onwel] souffrant(e): ~ *zijn* avoir  
 des nausées, avoir mal au cœur  
**2** [m.b.t. zaken] écoeurant(e): ~e *smaak* goût  
 nauséabond; ~ *zoet* douceâtre
- 3 **wee** (tw) **1** [bedreiging] malheur !  
**2** [droefheid] hélas !: ~ *u!* malheur à vous !
- de **weeffout** défaut (m) de tissage
- het **weefgetouw** métier (m) à tisser
- het **weefsel** tissu (m)
- de **weegbree** plantain (m)
- de **weegbrug** pont-bascule (m, mv):  
 pontsbasculés)
- de **weegschaal** balance (v); [voor zware  
 lasten] bascule (v)
- de **Weegschaal** Balance (v): *hij is (een)* ~ il est  
 Balance
- de 1 **week** (zn) **1** [zeven dagen] semaine (v):  
*door de ~, in de* ~ pendant la semaine, en  
 semaine; de *goede ~, de stille* ~ la semaine  
 sainte; *over een* ~ dans une semaine; *vorige*  
 ~ la semaine dernière, passée; *om de (andere)*  
 ~ une semaine sur deux **2** [het weken]  
 trempage (m); [m.b.t. voedsel] macération  
 (v): de *was in de* ~ *zetten* faire tremper le  
 linge; *vruchten in de* ~ *leggen* faire macérer  
 des fruits
- 2 **week** (bn) **1** [zacht] mou, molle, flasque:  
 ~ *maken* (r)amollir **2** [teerhartig] tendre: ~  
*maken* attendrir **3** [zonder weerstandsver-  
 mogen] faible, mou, molle, délicat(e)
- het **weekblad** hebdomadaire (m)
- het **weekdier** mollusque (m)
- het **weekeinde**, het **weekend** fin (v) de  
 semaine, week-end (m, mv: week-ends)
- de **weekeinddienst** service (m) de perma-  
 nence, service (m) de garde
- de **weekeindtas** sac (m) de voyage
- de **weekhartig** sensible, tendre
- het **weeklagen** se lamenter, se plaindre, gémir
- het **weekoverzicht** 1 [gebeurtenissen] chro-  
 nique (v) de la semaine **2** [ec] bulletin (m)  
 hebdomadaire
- de **weelde** 1 [rijkdom] luxe (m), opulence (v):  
*in* ~ leven vivre dans le luxe **2** [pracht] faste  
 (m), somptuosité (v) **3** [overvloed] profusion  
 (v); [m.b.t. plantengroei] luxuriance (v),  
 exubérance (v)
- de **weelderig** 1 [weelde tonend] luxueux,  
 -euse, opulent(e), fastueux, -euse, somp-  
 tueux, -euse **2** [overvloedig] luxuriant(e),  
 exubérant(e)
- de **weemoed** mélancolie (v)
- de **weemoedig** mélancolique
- de **Weens** viennois(e)
- het 1 **weer** (zn) **1** [toestand van de atmosfeer

- temps (m): *in* ~ *en wind*, ~ *of geen* ~ par tous les temps; *het is mooi* ~ il fait beau; *het is slecht* ~ il fait mauvais; *wat voor ~ is het?* quel temps fait-il ?; *het wordt ~ mooi* ~ le temps s'améliore **2** [vochtvlekken] taches (vmv) d'humidité: *het ~ zit in de spiegel* le miroir est piqué || *zich te ~ stellen tegen* se défendre contre; *in de ~ zijn* être occupé; *vroeg in de ~ zijn* s'être levé de bonne heure
- 2 weer** (bw) **1** [opnieuw] de nouveau, à nouveau, encore (une fois); [in negatieve constructie] plus: *nooit* ~ plus jamais; *dat is ~ wat anders* voilà (encore) autre chose; *hoe heette hij ook ~?* comment s'appelait-il déjà ? **2** [terug] de retour: *daar ben ik ~* me voici, je suis rentré; *een reis heen en ~* un aller et retour
- weerbaar 1** [m.b.t. personen] en état de se défendre, qui a des ressources **2** [m.b.t. vesting] défendable
- weerbaarstig 1** [stijfhoofdig] récalcitrant(e), rebelle, indocile **2** [m.b.t. materiaal] rigide
- het **weerbericht** bulletin (m) (météorologique), météo (v)
- de **weerga** [gelijke] pareil (m), équivalent (m): *zonder ~* sans pareil, unique; *en als de ~!* et plus vite que ça !
- weergalmen** reténir, résonner
- weergaloos** incomparable, inégalable, sans pareil(le)
- de **weergave** reproduction (v): *fonetische ~* notation phonétique
- weergeven** rendre; [weerspiegelen ook] refléter, reproduire
- de **weergod**: *de ~ en waren ons niet gunstig gezind* les éléments étaient contre nous
- de **weerhaak** crochet (m)
- de **weerhaan** girouette (v)
- weerhouden 1** [tegenhouden] reténir, arrêter: *iem. ~ van* empêcher qqn. de **2** [Belg; aannemen] reténir: *een voorstel aannemen* reténir une proposition
- de **weerkaart** carte (v) météo(rologique)
- weerkaatsen** [m.b.t. licht] réfléchir; [m.b.t. geluid] répercuter
- de **weerklink**: ~  *vinden* trouver un écho; [instemming ook] être accueilli (of: reçu) favorablement
- weerklinken** reténir, résonner
- de **weerkunde** météorologie (v)
- weerkundig** météorologique
- de **weerkundige** météorologiste (m/v), météorologue (m/v)
- weerlegbaar** réfutable
- weerleggen** réfuter, démentir
- de **weerlegging** réfutation (v), démenti (m)
- het/de **weerlicht** éclairs (mmv) (de chaleur): *en als de ~!* et plus vite que ça !
- weerlichten** faire des éclairs (de chaleur)
- weerloos** sans défense, désarmé(e), impuissant(e)
- de **weerman**: *de ~* Monsieur Météo
- de **weeromstuit**: *van de ~* par contrecoup, par ricochet, en réaction
- het **weeroverzicht** bulletin (m) météo(rologique)
- het **weerspraatje** météo (v)
- de **weerschijs 1** [terugkaatsing] réflexion (v), reflet (m) **2** [glans] lustre (m); [flikkering] miroitement (m)
- de **weersgesteldheid** conditions (vmv) atmosphériques
- de **weerskanten**: *van ~, aan ~* des deux côtés, de part et d'autre
- de **weerslag** contrecoup (m), répercussion (v); [fig] réaction (v)
- de **weersomstandigheden** conditions (vmv) atmosphériques
- weerspanning** récalcitrant(e), rebelle
- weerspiegelen** refléter
- de **weerspiegeling** reflet (m)
- weerstand** résister (à), tenir tête (à)
- de **weerstand 1** [verzet] [techn] résistance (v): (*tegen iets, iem.*) ~ *bieden* s'opposer (à qqch., à qqn.); ~ *ontmoeten* se heurter à des résistances; *regelbare ~* rhéostat **2** [Belg; verzetsbeweging] résistance
- het **weerstandvermogen** (force (v) de) résistance (v), endurance (v)
- het **weerstation** station (v) météo(rologique)
- de **weersverwachting**, **de weersvoorspelling** prévisions (vmv) du temps, bulletin (m) météo(rologique)
- de **weerszijden**: *van ~, aan ~* des deux côtés, de part et d'autre
- de **weerwil**: *in ~ van* malgré, en dépit de
- de **weerwolf** loup-garou (m, mv: loups-garous)
- het **weerwoord** réplique (v), réponse (v)
- het **1 weerzien** (zn) revoir (m): *tot ~s* au revoir
- het **2 weerzien** (ov ww) revoir
- de **weezin** répugnance (v) (pour), aversion (v) (pour)
- weezinwekkend** écoeurant(e), répugnant(e), dégoûtant(e)
- de **wees** orphelin (m), -e (v): *halve ~ a* [geen vader meer] orphelin de père; *bè* [geen moeder meer] orphelin de mère
- het **weesgegroeitje** Ave (Maria) (m)
- het **weeshuis** orphelinat (m)
- het **weeskind** orphelin (m), -e (v)
- de **weet**: *hij heeft er geen ~ van* il n'en sait rien
- het is maar een ~* ~ il suffit de connaître le
- nergens ~ van hebben* ignorer tout à fait
- de ~ komen* apprendre, découvrir
- de **weetal** pédant (m), -e (v)
- weetgierig** curieux, -euse (v), -euse (v)
- het **weetje** détail (m) intéressant (m)
- de **1 weg** (zn) **1** [gebaande] (grond) route (v), chemin (m), voie (v)
- de ~* [verharde deel] chaussée (v); *de ~* la voie publique; *slechte ~* mauvaise, chaussée dé-



- le **café** (m) **1** koffie: ~ *crème* koffie met melk; ~ *soluble* oploskoffie; *faire le* (of: du) ~ kof-fiezetten; ~ *fort* (of: *serré*) sterke koffie; *arri-ver au* ~ aan het eind van de maaltijd komen  
**2** café: *conversations de* ~ kroeggesprekken; ~ *tabac* café met tabaksafdeling
- le **café-concert** (m; mv: cafés-concerts) café chantant, tingeltangel
- la **caféine** (v) cafeïne
- la **caféiné, -e** cafeïnehoudend: *les boissons* ~es cafeïnehoudende dranken
- le **café-restaurant** (m; mv: cafés-restaurants) café-restaurant
- la **café'** (v) verk van cafeteria
- le **café-tabac** (m; mv: cafés-tabacs) café en tevens tabakswinkel
- la **cafétería** (v) cafeteria
- le **café-théâtre** (m; mv: cafés-théâtres) klein-kunsttheater
- la **cafetière** (v) **1** koffiepote **2** caféhoudster  
**3** [pop] kop  
**cafouilleer** **1** knoeien, prutsen **2** slecht lopen  
**cafter** [inf] klikken, verraden
- la **cage** (v) **1** kooi; hok [met tralies]: *en* ~ ge-vangen; ~ à *lapins a*) konijnenhok; **b**) [fig] kleine woning, kippenhok; **c**) groot flatge-bouw **2** schacht, koker: ~ *d'ascenseur* lift-koker; ~ *d'escalier* trappenhuis **3** [sport] doel  
**4** gevangenis
- le **ageot** (m) kistje; mand
- la **agette** (v) klein kratje
- le **agibi** (m) [inf] hok
- la **agna** (v) (schuil)hut
- cagneux, -euse** met X-benen
- la **agnotte** (v) pot [speelgeld]
- la **agoule** (v) bivakmuts: ~ *de pénitent* boe-tekled
- le **cahier** (m) **1** schrift: ~ *de brouillon* klad-schrift **2** katern || [jur] ~ *des charges* bestek, programma van eisen  
**cahin-caha** met horten en stoten: [inf] *aller* ~ (voort)sukkelen
- le **cahot** (m) stoot, schok
- cahotant, -e** **1** hobbelig **2** hotsend
- cahoter** (onov ww) hobbelen, hotsen
- cahoter** (ov ww) **1** doen hobbelen  
**2** beproeven
- cahotieux, -euse** hobbelig
- la **cahute, cahutte** (v) stulpje; hut
- le **caïd** (m) [inf] chef, baas, leider
- caillant, -e** [Belg] heel koud, guur
- la **caillasse** (v) stenen, steenslag
- caillasser** stenen gooien naar
- la **caille** (v) kwartel
- le **caillé** (m) gestremde melk
- le **caillebotis** (m) **1** rooster **2** vlonder
- cailler** (onov ww) (het) koud hebben: *ça caille* het is (hier) steenkoud
- se **cailler** (wdk ww) stremmen, klonteren
- le **caillot** (m) klont, klontor [van bloed of melk]
- le **caillou** (m; mv: cailloux) **1** kiezelsteen, kei-steen, steentje **2** [pop] kale knikker
- cailloutieux, -euse** vol kiezel, steenachtig
- le **caïman** (m) kaaiman
- Caire:** [aardr] *Le* ~ Caïro
- la **caisse** (v) **1** kist **2** kas; kassa, bank: ~ *d'épargne* spaarbank; ~ *noire* geheime fondsen; ~ *de retraite* pensioenfonds; ~ *de compensation* [Belg] compensatiekas; ~ *d'assurance maladie* ziekenfonds; *les -s de l'État* de schatkist; *ticket de* ~ kassabon  
**3** trom **4** bak, kar [wagen] **5** [van piano, orgel] (klank)kast || à *fond la* ~ met een nood-gang; *rouler sa* ~ de stoere bink uithangen
- la **caissette** (v) kistje, cassette
- le,la **caissier** (m), **-ière** (v) kassier, kashoud-(st)er, caissière
- la **caissière** (v) caissière, kassajuffrouw
- le **caisson** (m) **1** munitiewagen **2** caisson  
**3** kist  
**cajoler** liefkozen
- le,la **cajoler** (m), **-euse** (v) flikflooi(st)er
- le **cajou** (m) cashewnoot
- le **cal** (m; mv: cals) eeltplek, eeltknobbel
- le **calamar** (m) inktvis
- la **calamité** (v) ramp, onheil
- calamiteux, -euse** rampzalig, rampspoedig, erbarmelijk
- la **calandre** (v) **1** radiatorrooster [van auto]  
**2** kalender
- la **calanque** (v) kreek, baai [in de Middelland-se Zee]; inham
- le **calcaire** (m) kalksteen
- calcaire** (bn) kalk-, kalkhoudend, kalkachtig
- la **calcification** (v) verkalking
- calcifié, -e** verkalkt
- la **calcination** (v) verschroeiing; verkoling
- calciner** (ov ww) **1** verschroeiën; verkolen  
**2** gloeien
- se **calciner** (wdk ww) verschroeiën, verbranden
- le **calcul** (m) **1** berekening: *faux* ~ misrekening; *d'après mes* ~s naar mijn inschatting; *agir par* ~ uit berekening handelen **2** (het) rekenen: ~ *mental* het hoofdrekenen  
**3** steentje [gal-, niersteen]: ~ *rénal* niersteen  
**calculable** berekenbaar
- le,la **calculateur** (m), **-trice** (v) (be)rekenaar-(ster), rekenmeester, rekenkundige
- calculateur, -trice** (bn) berekend
- la **calculatrice** (v) rekenmachine
- calculer** **1** berekenen, rekenen **2** schatten, evalueren
- la **calculette** (v) zakrekenmachine, rekenma-chientje
- la **cale** (v) **1** stut, wig, spie **2** ruim [van een schip]: [inf] *être à fond de* ~ aan de grond zit-ten, diep in de ellende zitten **3** helling [voor schepen]: ~ *flottante* drijvend dok; ~ *sèche* droogdok
- calé, -e** [inf] **1** (+ en) knap (in) **2** moeilijk,

- l' **habitude** (v) gewoonte: *avoir l'~ de a* gewend zijn, gewoon zijn te; **b**) ervaring hebben met; *d'~* gewoonlijk; *comme d'~* zoals altijd; *par ~* uit gewoonte; *avoir ses petites ~s* zo zijn vaste gewoontes hebben
- l' **habitué** (m), **-e** (v) vaste bezoeker, stamgast
- 2 habitué, -e** (bn) gewend, gewoon (aan)
- habituél, -le** gewoon, gebruikelijk
- habituuellement** gewoonlijk, meestal, doorgaans
- 1 habituder** à (ov ww) wennen aan
- s' **2 habituder** à (wdk ww) wennen aan
- le, la **hâblleur** (m), **-euse** (v) opschepper
- la **hache** (v) bijl: *enterrer la ~ de guerre* de strijdbijl begraven
- le **1 haché** (m) [Belg] gehakt
- 2 haché, -e** (bn) fijngehakt: *steak ~* gehakte biefstuk; [fig] *style ~* hortende stijl
- hacher** hakken, (fijn)hakken: *~ menu* fijnhakken, snipperen
- le **hachis** (m) gehakt
- le **hachoir** (m) **1** hakblok, hakbord **2** snijmachine; groentemolen, vleesmolen
- la **hachure** (v) arcering
- hacher** arceren
- le **hacker** (m) [comp] hacker; computerkraker
- le **haddock** (m) gerookte schelvis
- le **hadj** (m) hadji
- le **hadji** (m) hadji
- hagard, -e** verwilderd [van blik]
- la **haie** (v) **1** haag, heg: *course de ~s* hordeloop; *le 110 m ~s* 110 m horden **2** [fig] haag, rij, kordon: *faire la ~* een kordon vormen; *~ d'honneur* erehaag
- le **hailon** (m) lomp, vod
- le **Hainaut** (m) Henegouwen
- la **haïne** de (v) haat (tegen); afschuw (van), afkeer (van): *il a la ~* hij zit vol haat; *en ~* de uit afkeer tegen; *prendre qqn. en ~* een hekel aan iem. krijgen; *s'attirer la ~ de qqn.* zich iemands haat op de hals halen; *~ raciale* rassenhaat
- haineux, -euse** haatdragend; vijandig, nijdig
- haïr** haten, verafschuwen
- haïssable** verfoeljik, afschuwelijk
- l' **Haïti** (m) Haïti: *en ~* in Haïti
- haïtien, -ne** Haïtiaans
- l' **Haïtien** (m), **-ne** (v) Haïtiaan(se)
- le **hâle** (m) bruine kleur [van huid]
- hâlé, -e** gebruikt
- l' **haleïne** (v) adem: *avoir l'~ forte* (of: *mauvaise haleïne*) een slechte adem hebben; *avoir l'~ fraîche* frisse adem hebben; *tenir qqn. en ~ a*) iem. in spanning houden; **b**) iem. aan het lijntje houden; *de longue ~* langdurig, van lange adem [werk]; *perdre ~* buiten adem raken; *hors d'~* buiten adem; *reprendre ~* weer op adem, op zijn verhaal komen; *retenir son ~* zijn adem inhouden
- haler** [scheepv] hijsen, (op)halen; voorttrekken, jagen [een schip]
- haletant, -e** hijgend
- le **halètement** (m) gehijg; gepuf
- haler** hijgen; [fig] ademloos toekijken, luisteren
- le **half-pipe** (m; mv: onveranderlijk) halfpipe
- le **hall** (m) hal, grote zaal: *~ de gare* stationshal
- la **halle** (v) hal, overdekte markt: *~ de sport* sporthal; [hist] *les Halles* hallen; *les ~s de Rungis* markthallencomplex ten zuiden van Parijs
- la **hallebarde** (v) hellebaard: *il pleut* (of: *tombe*) *des ~s* het regent pijpenstelen
- hallucinant, -e** verbijsterend; buitengewoon
- l' **hallucination** (v) hallucinatie, zinsbegoocheling
- hallucinatoire** hallucinaties opwekkend
- halluciné, -e** lijdende aan hallucinaties: *regard ~* verwilderde blik
- halluciner** hallucineren
- l' **1 hallucinogène** (m) geestverruimend middel
- 2 hallucinogène** (bn) geestverruimend
- halogène** halogeen
- la **halte** (v) halte, stilstand; rustplaats, stopplaats; onderbreking: *~ !* halt, blijf staan!; *~là !* ho!, hou op!; *faire ~* halt maken, ophouden
- la **halte-garderie** (v) kinderopvang [voor kort verblijf]
- l' **haltère** (m) halter: *faire des ~s* met halters werken
- l' **haltérophile** (m, v) gewichtheffer, -ster
- l' **haltérophilie** (v) [sport] (het) gewichtheffen
- le **hamac** (m) hangmat
- le **hamburger** (m) hamburger
- le **hameau** (m) gehucht
- l' **hameçon** (m) vishaak: [fig]  *mordre à l'~* toehappen, in de val lopen
- le **hammam** (m) hamam
- la **hampe** (v) (vlaggen)stok; bilstuk [van koe]
- le **hamster** (m) hamster
- la **hanche** (v) heup: *mettre les mains sur les ~s* de handen in de zij zetten
- le **handball** (m) [sport] handbal
- le **handicap** (m) handicap, belemmering
- le, la **1 handicapé** (m), **-e** (v) gehandicapt: *~ mental* geestelijk gehandicapt; *~ physique* lichamelijk gehandicapt; *un ~ visuel* sleziende, blinde
- 2 handicapé, -e** (bn) gehandicapt: merd, gebrekkig
- handicaper 1** [sport] een ~ handicapen
- le **2 handicapen** handicapen, belemmeren
- le **hangar** (m) hangar
- le **hanneton** (m) m. *qui n'est pas piqué des ~s* iem. die niet om liegt
- la **Hanse** (v) Hanse

# Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Duits en Duits-Nederlands



## Feest: 150 jaar Van Dale

- Nu tijdelijk in gouden feesteditie met kleur op snee
- Met in elk boek een winactie met kans op mooie prijzen

## Handig

- Met lidwoorden - superduidelijk, vóór het trefwoord!
- Gidswoorden in kleur voor makkelijker vinden
- 262.000 actuele betekenissen, voorbeelden en vertalingen
- Informatie over grammatica, voor correct taalgebruik

Prijs beide edities: € 10,99 per deel

ISBN jubileum N-D: 9789460772313 / D-N: 9789460772320

ISBN regulier N-D: 9789460770555 / D-N: 9789460770579



- das **Sackhüpfen, Sacklaufen** (o<sup>39</sup>) zaklopen  
 die **Sackpfeife** (v<sup>21</sup>) doedelzak  
 der **Sadismus** (m<sup>19a</sup>) sadisme  
 der **Sadist** (m<sup>14</sup>) sadist  
**säen** zaaien: **dünn gesät** dun gezaaid  
 der/das **Safe** (m<sup>13</sup>, o<sup>36</sup>) **1** safe, kluis **2** safeloket  
 der **Safran** (m<sup>5</sup>) saffraan  
 der **Saft** (m<sup>9</sup>) **1** sap **2** vleesnat **3** [fig] kracht, energie || [inf] **roter** ~ bloed; **ohne** ~ und **Kraft** zonder pit, slap  
**saftgrün** sappig groen  
**saftig** **1** sappig **2** flink, stevig **3** pikant, schuin [van mop]  
**saftlos** **1** saploos, zonder sap, uitgedroogd **2** krachteloos  
**sagbar** zegbaar, te zeggen, uit te drukken  
 die **Sage** (v<sup>21</sup>) sage: es **geht die** ~ men zegt  
 die **Säge** (v<sup>21</sup>) zaag  
 → das **Sägemehl** (o<sup>39</sup>) zaagsel  
**sagen** zeggen: **lass dir das gesagt sein!** onthoud dat!; **gesagt, getan** zo gezegd, zo gedaan; **wie gesagt** zoals ik al zei  
 das **Sagen** (o<sup>39</sup>): **das** ~ **haben** het voor het zeggen hebben  
**sägen** **1** zagen **2** [iron] snurken  
**sagenhaft** **1** legendarisch **2** ongelofelijk, geweldig, fantastisch  
**sagenumwoben** in het middelpunt van **sagen** staand  
 die **Sägespäne** (mv<sup>6</sup>) zaagsel  
 das **Sägewerk** (o<sup>29</sup>) (hout)zagerij  
 die **Sahne** (v<sup>28</sup>) **1** room **2** slagroom  
 das **Sahneis** (o<sup>39</sup>) **roomijs**  
**sahnig** met (slag)room, romig  
 die **Saison** (v<sup>27</sup>) seizoen  
**saisonal** seizoen-: ~e **Arbeitslosigkeit** seizoenwerkloosheid  
 klemtoon-aanduiding → die **Saisnarbeit** (v<sup>28</sup>) seizoenarbeid  
 der **Saisonausverkauf** (m<sup>9</sup>) seizoenopruiming  
**saisonbedingt** afhankelijk van het seizoen, samenhangend met het seizoen  
 der<sup>1</sup> **Saisonbetrieb** (m<sup>5</sup>) seizoenbedrijf  
 der<sup>2</sup> **Saisonbetrieb** (m<sup>19</sup>) seizoendrukke  
 die **Saite** (v<sup>21</sup>) snaar: [fig] **gelindere** (of: **mildere**) ~n **aufziehen** water in de wijn doen; **andere** (of: **strengere**) ~n **aufziehen** uit een ander vaatje tappen  
 der/das **Sakko** (m<sup>13</sup>, o<sup>36</sup>) colbert(jasje)  
 das **Sakrament** (o<sup>29</sup>) sacrament  
 die **Sakristei** (v<sup>20</sup>) sacristie  
**säkular** **1** seculair, honderdjarig **2** [fig] uniek, buitengewoon **3** wereldlijk, seculier  
 der **Salamander** (m<sup>9</sup>) salamander  
 die **Salami** (v<sup>27</sup>, mv: ook -) salami  
 der<sup>1</sup> **Salat** (m<sup>19</sup>) sla  
 der<sup>2</sup> **Salat** (m<sup>5</sup>) slaatje, salade || [inf] **der ganze** ~ **gebruiksinformatie**  
 de hele boel; [inf] **da haben wir den** ~ daar hebben we het gelazer  
 das **Salatbesteck** (o<sup>29</sup>) slacouvert  
 der **Salatkopf** (m<sup>6</sup>) krop sla

← blauwe gidswoorden voor snelle navigatie

← veel voorbeeldzinnen

← glasheldere vertalingen

- de **studieadviseur** Studienberater (m<sup>9</sup>)
- de **studiebegeleiding** ± Studienberatung (v<sup>20</sup>)
- de **studiebeurs** Stipendium (o, 2e nvl: -s; mv: Stipendien)
- het **studieboek** Lehrbuch (o<sup>32</sup>)
- de **studiebol** Büffler (m<sup>9</sup>), hervorragender Student (m<sup>14</sup>)
- de **studiefinanciering** Ausbildungsförderung (v<sup>20</sup>)
- de **studiegenoot** Kommilitone (m<sup>15</sup>)
- de **studiegids** Studienführer (m<sup>9</sup>)
- het **studiehuis** Studienhaus (o<sup>32</sup>)
- het **studiejaar** 1 [cursusjaar] Studienjahr (o), akademische(s) Jahr (o<sup>29</sup>) 2 [jaar van iemands studie] Studienjahr (o) 3 [jaargroep] ± Semester (o<sup>33</sup>)
- de **studiemeester** [Belg] Aufsichtführende(r) (m<sup>40a</sup>, v<sup>40b</sup>)
- het/de **studiepunt** Studienpunkt (m<sup>5</sup>)
- de **studiereis** Studienreise (v<sup>21</sup>)
- de **studierichting** Studienfach (o<sup>32</sup>), Studienrichtung (v<sup>20</sup>): *een andere ~ kiezen* die Studienrichtung wechseln; [inf] umsatteln (auf<sup>44</sup>)
- de **studieschuld** Studienschulden (meervoud)
- de **studietoelage** Studienbeihilfe (v<sup>21</sup>)
- de **studio** Studio (o<sup>36</sup>)
- het **stuf** Radiergummi (m<sup>13</sup>)
- de **stuff** Drogen (meervoud v<sup>21</sup>), Stoff (m<sup>5</sup>)
- stug** 1 [onbuigzaam] steif 2 [stuurs] störrisch; [flink, energiek] tüchtig; [stevig] sterk: ~ *doorwerken* unentwegt weiterarbeiten || *dat lijkt me* ~ das ist kaum zu glauben
- het **stuifmeel** Blütenstaub (m<sup>19</sup>), Pollen (m<sup>11</sup>)
- de **stuifneeuw** Pulverschnee (m<sup>19</sup>)
- de **stuip**: *iem. de ~en op het lijf jagen* jmdm. einen Schrecken einjagen
- stuip trekken** zucken
- de **stuip trekking** Zuckung (v<sup>20</sup>)
- het **stuitbeen** Steißbein (o<sup>29</sup>)
- 1 **stuïten** (onov ww) 1 [m.b.t. bal] springen<sup>276</sup>, zurückprallen 2 [niet verder kunnen] prallen (auf<sup>44</sup>), stoßen<sup>285</sup> (auf<sup>44</sup>): *op moeilijkheden* ~ auf Schwierigkeiten stoßen
- 2 **stuïten** (ov ww) [tot staan brengen] aufhalten<sup>183</sup>, zum Stehen bringen<sup>139</sup>: *iets in z'n vaart* ~ etwas in seinem Lauf hemmen; *een niet te ~ woordenvloed* ein unaufhaltsamer Wortschwall
- stuitend** empörend; [kwetsend] anstößig
- de **stuiter** Murre (v<sup>21</sup>)
- stuïteren** aufspringen<sup>276</sup>, aufprallen: *een bal laten* ~ einen Ball aufspringen lassen
- het **stuitje** Steiß (m<sup>5</sup>)
- stuïven** 1 stauben, stäuben, stieben<sup>283</sup>: *het stuift es* staubt 2 [snel voortbewegen] flitzen: *uit elkaar* ~ auseinanderstieben, auseinanderfahren
- de **stuiver**: *geen ~ waard zijn* keinen Pfennig wert sein<sup>262</sup>
- stuivertje-wisselen** Bäumchen wechseln
- het 1 **stuk** (zn) 1 [voorwerp, brok, gedeelte] Stück (o<sup>29</sup>): *een ~ zeep* ein Stück Seife; *een ~ gereedschap* ein Werkzeug, Handwerkszeug; *een lekker ~* eine duftende Biene; 30 ~s vee 30 Stück Vieh; *een ~ of tien* etwa zehn; *een ~ duurder zijn* viel teurer sein<sup>262</sup>; *aan één ~ door* ununterbrochen; *iets in ~ken scheuren* etwas zerreißen<sup>220</sup>; *op geen ~ken* na überhaupt nicht; *per ~ verkopen* stückweise verkaufen 2 [toneelstuk] Stück (o<sup>29</sup>), Theaterstück (o<sup>29</sup>) 3 [lap] Flick (m<sup>11</sup>) 4 [kanon] Geschütz (o<sup>29</sup>) 5 [van schaakspel] Figur (v<sup>20</sup>) 6 [geschreven artikel] Stück (o<sup>29</sup>), Artikel (m<sup>9</sup>) 7 [document, akte] Schriftstück (o<sup>29</sup>), Akte (v<sup>21</sup>), Urkunde (v<sup>21</sup>), Unterlagen (meervoud v<sup>21</sup>) || *van zijn ~ zijn* außer Fassung sein<sup>262</sup>; *van zijn ~ raken* aus der Fassung, aus dem Konzept geraten<sup>218</sup>; *iem. van zijn ~ brengen* jmdm. aus dem Konzept bringen<sup>139</sup>; [Belg] *op het ~ van...* was ...<sup>44</sup> betrifft, betrefte<sup>42</sup>
- 2 **stuk** (bn, bw) entzwei, kaputt
- de **stukadoor** Stuckateur (m<sup>5</sup>), Gips (m<sup>9</sup>)
- stukken** stuckieren (mit Stuck); verputzen, gipsen
- stukgaan** kaputtgehen<sup>168</sup>
- het **stukgoed** Stückgut (o<sup>32</sup>)
- stukgoeien** kaputt schmeißen<sup>247</sup>
- het **stukje**: *bij ~s en beetjes* nach und nach
- het **stukloon** Akkordlohn (m<sup>5</sup>), Stücklohn (m<sup>5</sup>)
- stuklopen** danebengehen, schiefgehen<sup>168</sup>; scheitern
- stukmaken** zerstören, kaputt machen
- 1 **stukslaan** (onov ww) zerspringen<sup>276</sup>, zerschellen
- 2 **stukslaan** (ov ww) zerschlagen<sup>241</sup>
- de **stulp** [armoedige woning] Hütte (v<sup>21</sup>)
- de **stumper** 1 [sukkel] Trottel (m<sup>9</sup>), Stümper (m<sup>9</sup>) 2 [stakker] Schlucker (m<sup>9</sup>)
- de **stunt** Stunt (m<sup>13</sup>), Kunststück (o<sup>29</sup>)
- stuntelen** stümpern
- stuntelig** täppisch, unbeholfen
- stunten** [kunstvliegen] Kunstflüge ausführen
- de **stuntman** Stuntman (m, mv: Stuntmen)
- de **stuntprijs** Schleuderpreis (m<sup>5</sup>)
- sturen** 1 [zenden] senden<sup>263</sup>, schicken: *iem. het veld uit* ~ jmdm. vom Platz verweisen<sup>307</sup>; *iem. een brief* ~ jmdm. einen Brief schicken (of: senden) 2 [een dier, vliegtuig, voertuig] lenken 3 [een schip] steuern
- de **stut** Stütze (v<sup>21</sup>), Stützbaum (m<sup>11</sup>)
- stutten** stützen: *een muur* ~ eine Mauer abstützen
- het **stuur** 1 [van schip, vliegtuig] Steuer (o<sup>33</sup>) 2 [van auto] Steuer (o<sup>33</sup>), Lenkrad (o<sup>32</sup>) 3 [van fiets, motor] Lenkstange (v<sup>21</sup>)
- de **stuurbevoegdheid** Servolenkung (v<sup>20</sup>)
- het **stuurbord** Steuerbord (o<sup>29</sup>)
- de **stuurgroep** Lenkungsausschuss (m<sup>6</sup>)

- de **stuurhut** Steuerhaus (o<sup>32</sup>)
- de **stuurinrichting** Steuerung (v<sup>20</sup>), Lenkung (v<sup>20</sup>); [van vliegtuig] Leitwerk (o<sup>29</sup>)
- de **stuurknuppel** Steuerknüppel (m<sup>9</sup>)
- stuurloos** steuerlos
- de **stuurman** Steuermann (m, 2e nvl: -(e)s; mv: Steuerleute): *de beste stuurlui staan aan wal* die besten Steuerleute sind an Land
- stuurs** unwirsch, mürrisch
- het **stuurslot** Lenkradschloss (o<sup>32</sup>)
- de **stuw** Wehr (o<sup>29</sup>); [van stuwmeer] Talsperre (v<sup>21</sup>)
- het **stuwbekken** Staubecken (o<sup>35</sup>)
- de **stuwdam** Staudamm (m<sup>9</sup>); [van stuwmeer] Talsperre (v<sup>21</sup>)
- stuwen 1** [voortduwen] treiben<sup>290</sup>: *de ~de kracht die treibende Kraft* **2** [stouwen] stauen
- de **stuwing 1** [stuwkracht] Antriebskraft (v<sup>25</sup>), Schub (m<sup>9</sup>) **2** [het stouwen] Stauen (o<sup>39</sup>)
- de **stuwkracht 1** [lett] Antriebskraft (v<sup>25</sup>), Schub (m<sup>9</sup>) **2** [fig] treibende Kraft (v<sup>25</sup>)
- het **stuwmeer** Stausee (m<sup>17</sup>)
- de **subcommissie** Unterausschuss (m<sup>6</sup>)
- de **subcultuur** Subkultur (v<sup>20</sup>)
- subiet 1** [plotseling] plötzlich **2** [dadelijk] sofort
- het **subject** Subjekt (o<sup>29</sup>)
- subjectief** subjektiv
- de **subjectiviteit** Subjektivität (v<sup>28</sup>)
- subliem** herrlich, ausgezeichnet
- de **subsidie** Subvention (v<sup>20</sup>), Beihilfe (v<sup>21</sup>)
- subsidiëren** subventionieren<sup>320</sup>
- de **substantie** Substanz (v<sup>20</sup>)
- substantieel** substanziell; wesentlich
- het **substantief** Substantiv (o<sup>29</sup>), Hauptwort (o<sup>32</sup>)
- substitueren** substituieren<sup>320</sup>
- de **substitutie** Substitution (v<sup>20</sup>)
- de **1 substituu** [plaatsvervanger] Stellvertreter (m<sup>9</sup>)
- het **2 substituu** [vervangingsmiddel] Substitut (o<sup>29</sup>), Surrogat (o<sup>29</sup>)
- subtil** subtil, nuanciert, sehr fein
- de **subtop** untere Spitze (v<sup>21</sup>); untere **Spitzenklasse** (v): *tot de ~ behoren* zur unteren Spitze zählen
- het **subtotaal** Zwischensumme (v<sup>21</sup>)
- subtropisch** subtropisch
- subversief** subversiv
- het **succes** Erfolg (m<sup>9</sup>): *een ~ boeken* einen Erfolg erzielen; *veel ~!* viel Erfolg!
- het **succesnummer** Schlager (m<sup>9</sup>), Spitzenreiter (m<sup>9</sup>)
- de **successie** Sukzession (v<sup>20</sup>); Erbfolge (v) || *voor de derde keer in ~* zum dritten Mal in Folge
- het **successierecht** Erbschaft(s)steuer (v<sup>21</sup>)
- successievelijk** sukzessive
- succesvol** erfolgreich
- Sudan** der Sudan (m<sup>19</sup>, 2e nvl: -(s))
- de **1 Sudanees** Sudanese (m<sup>15</sup>), Sudanesisin (v<sup>22</sup>)
- 2 Sudanees** (bn) sudanisch, sudanesisch
- sudder**en schmoren
- de **sudoku** Sudoku (o<sup>36</sup>)
- het **suède** Wildleder (o<sup>33</sup>)
- het **Suezkanaal** Suezkanal (m<sup>19</sup>)
- suf** dösig, benommen: *zich ~ denken* sich den Kopf zerbrechen<sup>137</sup>
- suffen** dösen: *zitten te ~ dösen*
- de **sufferd** Döskopp (m<sup>9</sup>), Dussel (m<sup>9</sup>)
- de **sufheid** Benommenheit (v<sup>28</sup>)
- suggereren** suggerieren<sup>320</sup>
- de **suggestie** Suggestion (v<sup>20</sup>): *iem. een ~ doen* jmdm. einen Vorschlag machen
- suggestief** suggestiv
- suïcidaal** suizidal; selbstmörderisch
- de **suicide** Suizid (m<sup>9</sup>); Selbstmord (m<sup>5</sup>)
- de **suiker** Zucker (m<sup>9</sup>)
- de **suikerbiet** Zuckerrübe (v<sup>21</sup>)
- het **Suikerfeest** Zuckerfest (o<sup>29</sup>)
- het **suikergehalte** Zuckergehalt (m<sup>19</sup>)
- het **suikerklontje** Zuckerkügelchen (m<sup>9</sup>)
- de **suikerroom** Erbonkel (m<sup>9</sup>)
- de **suikerpatiënt** Zuckerkrank(e)r (m<sup>40a</sup>, v<sup>40b</sup>)
- de **suikerpot** Zuckerdose (v<sup>21</sup>)
- het **suikerriet** Zuckerrohr (o<sup>29</sup>)
- de **suikerspin** Zuckerwatte (v<sup>21</sup>)
- de **suikertante** Erbtante (v<sup>21</sup>)
- suikervrij** ohne Zucker
- het **suikerzakje** Zuckerbeutel (m<sup>9</sup>)
- de **suikerziekte** Zuckerkrankheit (v<sup>28</sup>), Diabetes (m<sup>19a</sup>)
- de **suite 1** [kamers] Suite (v<sup>21</sup>) **2** [muz] Suite (v<sup>21</sup>)
- suike 1** [snellen] sausen **2** [ruisen] säuseln
- de **sukade** Sukkade (v<sup>21</sup>)
- de **sukkel** Trottel (m<sup>9</sup>) || *aan de ~ zijn* kränkeln
- de **sukkelaar 1** [beklagenswaardig] Tropf (m<sup>9</sup>) **2** [onhandig] Trottel (m<sup>9</sup>)
- sukkelen 1** [ziekeliijk zijn] kränkeln: *hij sukkelde met zijn knie* sein Knie ist nicht in Ordnung **2** [sjokkend voortgaan] trotten || *in slaap ~* einnicken, eindösen
- het **sukkelganger**: *in een ~* im Schnecken-tempo
- de **sul** Tropf (m<sup>6</sup>), Trottel (m<sup>9</sup>)
- het **sulfaat** Sulfat (o)
- het **sulfiet** Sulfit (o<sup>29</sup>)
- de **sulky** Sulky (o<sup>36</sup>)
- sullig** einfältig, trott(e)lig; [goedig] gutmütig
- de **sultan** Sultan (m<sup>5</sup>)
- summier** summarisch, bündig
- het **sumum** Gipfel (m<sup>9</sup>), Inbegriff (m<sup>9</sup>)
- de **1 super** (zn) [benzine] Super (o<sup>29</sup>) [~zin] zin (o<sup>29</sup>)
- 2 super** (bn, bw) spitze, scharf
- de **superbenzine** zie **1**
- de **superette** [Belg] ~ dienstbedienings-laden (m<sup>12</sup>)
- de **supergeleider** ~ leitfähigkeit (v<sup>28</sup>),

- sachdienlich** ter zake dienend, doelmatig
- die **Sachdiskussion** (v<sup>20</sup>) zakelijke discussie
- die **Sache** (v<sup>21</sup>) zaak, ding: *es ist beschlossene* ~ dat is afgesproken; *seine* ~n zijn spullen, zijn kleren; *das ist seine* ~ nicht dat is niets voor hem; *das ist nicht jedermanns* ~ dat valt niet bij iedereen in de smaak; *das ist so eine* ~! dat zijn zo van die dingen!; *ich muss wissen, was an der* ~ ist ik moet weten hoe de zaak zit; *bei der* ~ bleiben niet afdwalen; *er fuhr mit 100* ~n hij reed (met een snelheid van) 100 km; *gemeinsame* ~ mit jmdm. machen gemene zaak met iem. maken; *das tut nichts zur* ~ dat doet er niet toe; *sagen, was* ~ ist zeggen waar het op staat; *warme* ~n warme kleren, warm goed
- die **Sachfrage** (v<sup>21</sup>) zakelijke/inhoudelijke kwestie
- das **Sachgebiet** (o) **1** ressort **2** onderwerp; thema
- sachgemäß, sachgerecht** **1** met de feiten overeenstemmend, objectief **2** doelmatig, juist **3** vakkundig, deskundig
- die **Sachkenntnis** (v<sup>24</sup>) kennis van zaken, deskundigheid
- sachkundig** ter zake kundig, deskundig
- die **Sachlage** (v<sup>29</sup>) **1** stand van zaken **2** situatie
- sachlich** **1** zakelijk, objectief **2** feitelijk
- sächlich** [taalk] onzijdig
- die **Sachlichkeit** (v<sup>28</sup>) zakelijkheid, objectiviteit
- der **Sachschaden** (m<sup>12</sup>) materiële schade
- der **Sachse** (m<sup>13</sup>) Saks, Sakser
- die **Sachspende** (v) gift in natura; goederen
- sacht** zacht
- sachte** **1** zachtjes **2** kalm aan, rustig der
- Sachverhalt** (m<sup>5</sup>) **1** stand van zaken **2** toedracht, feiten
- die **Sachversicherung** (v<sup>20</sup>) schadeverzekering
- der **Sachverstand** (m<sup>19</sup>) kennis van zaken, deskundigheid
- sachverständig** deskundig
- der/die **Sachverständige(r)** (m<sup>40a</sup>, v<sup>40b</sup>) deskundige, expert
- der **Sachwalter** (m<sup>9</sup>) **1** zaakwaarnemer **2** pleitbezorger
- der **1** **Sachwert** (m<sup>19</sup>) reële waarde, zakelijke waarde
- der **2** **Sachwert** (m<sup>5</sup>, meestal mv) waarde vaste goederen, goederenkapitaal
- das **Sachwörterbuch** (o<sup>32</sup>) encyclopedie
- der **Sachzwang** (m<sup>9</sup>) door de situatie bepaalde noodzaak
- der **Sack** (m<sup>6</sup>) **1** zak **2** wal, zak [onder de ogen] || *ein fauler* ~ een luiwammes
- 1** **sacken** (onov ww) zinken, zakken, dalen
- 2** **sacken** (ov ww) in zakken doen
- säckeweise** in zakken; met hele zakken tegelijk
- die **Sackgasse** (v<sup>21</sup>) doodlopende straat, doodlopende weg: *in eine* ~ *geraten* in een impasse geraken
- das **Sackhüpfen, Sacklaufen** (o<sup>39</sup>) zaklopen
- die **Sackpfeife** (v<sup>21</sup>) doedelzak
- der **Sadismus** (m<sup>19a</sup>) sadisme
- der **Sadist** (m<sup>14</sup>) sadist
- säen** zaaien: *dünn gesät* dun gezaaid
- der/das **Safe** (m<sup>13</sup>, o<sup>36</sup>) **1** safe, kluis **2** safeloket
- der **Safran** (m<sup>5</sup>) saffraan
- der **Saft** (m<sup>6</sup>) **1** sap **2** vleesnat **3** [fig] kracht, energie || [inf] *roter* ~ bloed; *ohne* ~ und *Kraft* zonder pit, slap
- saftgrün** sappig groen
- saftig** **1** sappig **2** flink, stevig **3** pikant, schuin [van mop]
- saftlos** **1** saploos, zonder sap, uitgedroogd **2** krachteloos
- sagbar** zegbaar, te zeggen, uit te drukken
- die **Sage** (v<sup>21</sup>) sage: *es geht die* ~ men zegt
- die **Säge** (v<sup>21</sup>) zaag
- das **Sägemehl** (o<sup>39</sup>) zaagsel
- sagen** zeggen: *lass dir das gesagt sein!* onthoud dat!; *gesagt, getan* zo gezegd, zo gedaan; *wie gesagt* zoals ik al zei
- das **Sagen** (o<sup>39</sup>): *das* ~ *haben* het voor het zeggen hebben
- sägen** **1** zagen **2** [iron] snurken
- sagenhaft** **1** legendarisch **2** ongelofelijk, geweldig, fantastisch
- sagemumwoben** in het middelpunt van **sagen** staand
- die **Sägespäne** (mv<sup>6</sup>) zaagsel
- das **Sägewerk** (o<sup>39</sup>) (hout)zagerij
- die **Sahne** (v<sup>28</sup>) **1** room **2** slagroom
- das **Sahneeis** (o<sup>39</sup>) roomijs
- sahnig** met (slag)room, romig
- die **Saison** (v<sup>27</sup>) seizoen
- saisonal** seizoen-: ~e *Arbeitslosigkeit* seizoenwerkeloosheid
- die **Saisonnarbeit** (v<sup>28</sup>) seizoenarbeid
- der **Saisonausverkauf** (m<sup>6</sup>) seizoenopruiming
- der **saisonbedingt** afhankelijk van het seizoen, samenhangend met het seizoen
- der **1** **Saisonbetrieb** (m<sup>5</sup>) seizoenbedrijf
- der **2** **Saisonbetrieb** (m<sup>19</sup>) seizoendrukte
- die **Saite** (v<sup>21</sup>) snaar: [fig] *gelindere* (of: *mildere*) ~n *aufziehen* water in de wijn doen; *andere* (of: *strengere*) ~n *aufziehen* uit een ander vaatje tappen
- der/das **Sakko** (m<sup>13</sup>, o<sup>36</sup>) colbert(jasje)
- das **Sakrament** (o<sup>29</sup>) sacrament
- die **Sakristei** (v<sup>20</sup>) sacristie
- säkular** **1** seculair, honderdjarig **2** [fig] uniek, buitengewoon **3** wereldlijk, seculier
- der **Salamander** (m<sup>9</sup>) salamander
- die **Salami** (v<sup>27</sup>, mv: ook -) salami
- der **1** **Salat** (m<sup>19</sup>) sla
- der **2** **Salat** (m<sup>2</sup>) slaatje, salade || [inf] *der ganze* ~ de hele boel; [inf] *da haben wir den* ~ daar hebben we het gelazer
- das **Salatbesteck** (o<sup>29</sup>) slacouvert
- der **Salatkopf** (m<sup>6</sup>) krop sla
- die **Salatplatte** (v<sup>21</sup>) **1** slaatje, salade **2** slabak

- die **Salatsoße** (v<sup>21</sup>) dressing, slasaus
- die **Salbe** (v<sup>21</sup>) **1** zalf **2** smeersel
- salben 1** zalven **2** (in)smeren
- die **Salbung** (v<sup>20</sup>) zalving
- der **Saldo** (m<sup>13</sup>, mv: ook Salden en Saldi) saldo
- der **Salm** (m<sup>5</sup>) zalm
- der **Salon** (m<sup>13</sup>) salon
- salonfähig** beschaafd, met goede manieren
- salopp 1** ongedwongen, nonchalant
- 2** informeel
- der **Salto** (m; 2e nvl: -s; mv: -s, Salti) **1** salto
- 2** looping
- der **Salut** (m<sup>5</sup>) saluut: ~ *schießen* saluutschoten lossen
- salutieren**<sup>320</sup> salueren: *vor jmdm.* ~ iem. salueren
- der **Salvadorianer** (m<sup>9</sup>) Salvadoraan
- salvadorianisch** Salvadoraans, Salvadoriaans
- die **Salve** (v<sup>21</sup>) salvo: *eine ~ abgeben* een salvo geven
- das **1 Salz** (o<sup>39</sup>) zout [ook figuurlijk]
- das **2 Salz** (o<sup>29</sup>) [chem] zout
- das **Salzbad** (o<sup>32</sup>) zoutbad
- das **Salzbergwerk** (o<sup>29</sup>) zoutmijn
- die **Salzbrühe** (v<sup>21</sup>) pekel
- salzen**<sup>227</sup> zouten
- das **Salzfleisch** (o<sup>39</sup>) pekelvlees
- salzhaltig** zouthoudend
- der **Salzhering** (m<sup>5</sup>) zoute haring, pekelharing
- salzig** zoutig, zilt
- die **Salzkartoffel** (v<sup>21</sup>) gekookte aardappel
- salzlos** zoutloos
- das **Salznäpfchen** (o<sup>35</sup>) zoutvaatje
- die **Salzsäure** (v<sup>21</sup>) zoutzuur
- die **Salzstange** (v<sup>21</sup>) zoute stengel
- der **Salzstreuer** (m<sup>9</sup>) zoutstrooier
- Sambia** (o<sup>39</sup>) Zambia
- der **Sambier** (m<sup>9</sup>) Zambiaan
- sambisch** Zambiaans
- der **Samen** (m<sup>11</sup>) zaad
- die **Samenbank** (v<sup>20</sup>) spermabank
- der **Samenerguss** (m<sup>6</sup>) zaadlozing
- die **Sämerei** (v<sup>20</sup>) **1** [meervoud] zaadgoed
- 2** zaadhandel
- sämig** gebonden [van soep]
- der **Sammelband** (m<sup>6</sup>) verzamelwerk
- das **Sammelbecken** (o<sup>35</sup>) vergaarkab, reservoir
- die **Sammelbüchse** (v<sup>21</sup>) collectebus
- der **Sammelfahrschein** (m<sup>5</sup>) **1** groepskaartje
- 2** strippenkaart
- das **Sammellager** (o<sup>33</sup>) verzamelkamp
- die **Sammelliste** (v<sup>21</sup>) intekenlijst [bij collecte]
- 1 sammeln** (ov ww) **1** verzamelen, bijebrengen: *Beeren+Pilze* ~ bessen+paddestoelen zoeken; *Erfahrungen* ~ ervaringen opdoen **2** [troepen] concentreren, samen-trekken **3** [geld] collecteren, inzamelen
- sich **2 sammeln** (wdk ww) **1** bijeenkomen, zich verzamelen **2** bedaren, tot kalmte komen,
- kalmeren **3** zich beheersen, zich concentre-ren
- der **Sammelplatz** (m<sup>6</sup>) verzamelplaats
- das **Sammelsurium** (o; 2e nvl: -s; mv: -surien) mengelmoes, rommeletje, allegaartje
- der **Sammler** (m<sup>9</sup>) **1** verzamelaar **2** hoofdri-lering **3** collectant **4** accumulator **5** vergaar-bak
- die **Sammlung** (v<sup>20</sup>) **1** (het) verzamelen **2** ver-zameling **3** inzameling, collecte **4** bundel [gedichten] **5** museum **6** bloemlezing **7** con-centratie || [inf; iron] *die+der fehlt mir noch in meiner* ~ dat kan er ook nog wel bij!
- der **Samstag** (m<sup>5</sup>) [Z-Dui, Oostenr, Zwits] zater-dag
- samstags** zaterdags
- 1 samt** (bw): ~ *und* *sonders* allen zonder uit-zondering
- 2 samt<sup>-3</sup>** (vz) met, benevens
- der **Samt** (m<sup>5</sup>) fluweel
- samtartig** fluweelachtig
- samten** fluwelen
- der **Samthandschuh** (m): *jmdm. mit ~en anfas-sen* iem. met fluwelen handschoentjes aan-pakken
- sämtlich**<sup>68</sup> al, al de, al het, alle(n), allemaal
- samtweich** fluweelzacht
- das **Sanatorium** (o; 2e nvl: -s; mv: -torien) sa-natorium
- der **1 Sand** (m<sup>19</sup>) zand: *etwas in den ~ setzen* iets verknoeien; [inf] *jmdm. ~ ins Getriebe streuen/ werfen* iem. in de wielen rijden, iem. de voet dwars zetten
- der **2 Sand** (m<sup>5</sup>, m<sup>6</sup>) zandbak || *im ~ verlaufen* op niets uitlopen
- die **Sandale** (v<sup>21</sup>) sandaal
- die **Sandalette** (v<sup>21</sup>) sandaaltje
- die **Sandbank** (v<sup>25</sup>) zandbank
- der **Sandboden** (m<sup>12</sup>) zandgrond
- sandfarben, sandfarbig** zandkleurig
- die **Sandgrube** (v<sup>21</sup>) zandgroeve, zandgat
- sandig** zandig, zanderig
- der **Sandkasten** (m<sup>12</sup>) zandbak
- das **Sandkorn** (o<sup>32</sup>) zandkorrel
- der **Sandkuchen** (m<sup>11</sup>) zandgebak
- der **Sandmann** (m<sup>8</sup>), **das Sandmännchen** (o<sup>35</sup>) zandmannetje, Klaas Vaak
- das **Sandmännchen** (o) zandmannetje; Klaas Vaak
- das **Sandpapier** (o<sup>29</sup>) schuurpapier
- sandreich** rijk aan zand, veel zand bevat
- tend
- der **Sandsack** (m<sup>6</sup>) **1** zandzak **2** [sport]
- Sandstrahlen** zandstralen
- die **Sanduhr** (v<sup>20</sup>) zandloper
- sanft** zacht: *eine ~e Steigung* zachte helling; ~ *entschlafen* vrede brengen, *jmdn. ~ behandeln* iem. met zachtheid behandelen
- die **Sänfte** (v<sup>21</sup>) draagstoel
- die **Sanftheit** (v<sup>20</sup>) zachtheid, zachtheidigheid
- die **Sanftmut** (v<sup>20</sup>) zachtheid, zachtheidigheid, zacht-



De jubileumreeks *Van Dale Pocketwoordenboeken* verschijnt in **maart 2015**.

- Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands € 9,99  
ISBN jubileum: 9789460772269 | ISBN regulier: 9789460770548
- Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Engels € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772276 | ISBN regulier: 9789460770531
- Van Dale Pocketwoordenboek Engels-Nederlands € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772283 | ISBN regulier: 9789460770654
- Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Frans € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772290 | ISBN regulier: 9789460770616
- Van Dale Pocketwoordenboek Frans-Nederlands € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772306 | ISBN regulier: 9789460770647
- Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands-Duits € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772313 | ISBN regulier: 9789460770555
- Van Dale Pocketwoordenboek Duits-Nederlands € 10,99  
ISBN jubileum: 9789460772320 | ISBN regulier: 9789460770579

Behalve deze Pockets hebben we ook *Van Dale Pocketwoordenboeken Spaans, Italiaans, Engels voor vmbo, Nederlands als tweede Taal (NT2) en Nederlands voor de basisschool*.



Alle *Van Dale Pocketwoordenboeken* zijn verkrijgbaar in de webwinkel van Van Dale:

[www.vandale.nl](http://www.vandale.nl)

[www.vandale.be](http://www.vandale.be)

Uiteraard kunt u uw bestelling ook plaatsen bij uw reguliere (school)boekleverancier.

150  
*van Dale* jaar

VOORPROEFJE • VOORPROEFJE • VOORPROEFJE

VOORPROEFJE • VOORPROEFJE • VOORPROEFJE

VOORPROEFJE • VOORPROEFJE • VOORPROEFJE

VOORPROEFJE • VOORPROEFJE • VOORPROEFJE

VOORPROEFJE • VOORPROEFJE • VOORPROEFJE



[www.vandale.nl](http://www.vandale.nl)  
[www.vandale.be](http://www.vandale.be)